

Report No.: 874102501932-00

TEST REPORT DIN VDE 0620-2-1:2021+A1:2023 TUV SUD Test report for Plugs and socket-outlets for household and similar purposes, Part 2-1: General requirements on plugs and portable socket outlets	
Report No.:	874102501932-00
Date of issue:	2025-07-08
Project handler:	Hongyun XU
Testing laboratory:	TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Ningbo Branch
Address:	Building 2, 1&9/F. of Building 1, Essence Adream of Space II, No.350, Jinghua Road, National Hi-Tech Industrial Development Zone, Ningbo, Zhejiang, China
Testing location:	Same as above
Client:	CIXI DONGGONG ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD.
Client number:	051686
Address:	Guanhaiwei Industrial Zone(East section) 315314 Cixi, Ningbo, Zhejiang PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Standard:	This TUV SUD test report form is based on the following requirements: DIN VDE 0620-2-1:2021, DIN VDE 0620-2-1:2021/A1:2023
TRF number and revision:	TRF DIN VDE 0620-2-1:2021+A1:2023 Rev.0:2023
eDoc_ID:	261981
Copyright blank test report:	© TUV SUD Group - All rights reserved This test report may only be quoted in full. Any use for advertising purposes must be granted in writing.
General disclaimer:	This test report is based on the content of the standard (see above). The test report considered selected clauses of the a.m. standard(s) and experience gained with product testing. It was prepared by TUV SUD Product Service. TUV SUD Group takes no responsibility for and will not assume liability for damages resulting from the reader's interpretation of the reproduced material due to its placement and context. This report is the result of a single examination of the object in question and is not generally applicable evaluation of the quality of other products in regular production.
Scheme:	☒ TUV Mark ☐ without certification ☒ AoC/CoC for EU-Directive / EU-Regulation: CE-LVD ☒ GS Mark ☐ NRTL Mark ☐ other:
Non-standard test method:	☐ No ☒ Yes, see details under <i>Summary of testing</i>
National deviations:	N/A
Number of pages (Report):	142 pages
Compiled by:	Hongyun XU(Project Handler)
(+ signature)	 Hongyun Xu  Approved by: (+signature) Zhenxing XU (Mandatory reviewer)  Zhenxing Xu

Test sample:	Multiple socket outlets
Type of test object:	Multiple socket outlets
Trademark:	N/A
Model and/ or type reference:	DG-DS04, DG-DSB04, DG-DS03K, DG-DSB03K
Rating(s):	250V~, 16A
Manufacturer:	CIXI DONGGONG ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD.
Manufacturer number:	051686
Address:	Guanhaiwei Industrial Zone(East section) 315314 Cixi, Ningbo, Zhejiang PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Name and address of factory(ies) CIXI DONGGONG ELECTRIC APPLIANCE CO., LTD. Guanhaiwei Industrial Zone(East section) 315314 Cixi, Ningbo, Zhejiang PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	
Sub-contractors / tests (clause):	N/A
Name:	N/A
Order description:	☒ Complete test according to TRF
	☐ Partial test according to manufacturer's specifications
	☐ Preliminary test
	☐ Spot check
	☐ Others:
Date of order:	2025-04-11
Date of receipt of test item:	2025-04-11
Date(s) of performance of test:	2025-04-12 to 2025-06-10
Test item particulars: See page 6-7	

Purpose of the product (description of intended use):

Multiple socket outlets for household use, IP20 with H05VV-F 3G1.5mm², with or without shutter, with or without switch.

Model difference:

Model	Number of schuko socket-outlets	With switch	With shutter
DG-DS04	4	No	No
DG-DSB04	4	No	Yes
DG-DS03K	3	Yes	No
DG-DSB03K	3	Yes	Yes

Characteristic data (not shown on the marking plate):

N/A

Attachments:

- Photo documents, 6 pages.
- Data form for electrical equipment and machinery, 9 pages.

If additional information is necessary, please provide

N/A

Copy of marking plate:

Refer to the CDF

Pictures of the product:

Model DG-DSB03K for example, details refer to photo documentation.



Summary of testing:

The test results comply with the requirements:

DIN VDE 0620-1:2021

DIN VDE 0620-2-1:2021+A1:2023

Appliances evaluated and complied with the PAK/PAH requirements of AfPS GS 2019:01 PAK.

EK1 702-20 Rev.1 was considered and found be met.

EK1 634-16 Rev.1 was considered and found be met.

EK1 510-11 was considered and found be met.

EK1 775-23 was considered and found be met.

The sample's mentioned in this report is/are submitted/ supplied/ manufactured by client. The laboratory therefore assumes no responsibility for accuracy of information on the brand name, model number, origin of manufacture, consignment or any information supplied.

☐ deviation(s) found

☒ no deviations found

Additional information on non-standard test method(s)

Sub clause: N/A
Page: N/A
Rational: N/A

Possible test case verdicts:

test case does not apply to the test object: N/A (not applicable / not included in the order)
test object does meet the requirement: P (Pass)
test object does not meet the requirement: F (Fail)

General remarks:

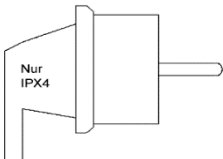
"(see remark #)" refers to a remark appended to the report.
"(see appended table)" refers to a table appended to the report.
Throughout this report a **comma** is used as the decimal separator.
The test results presented in this report relate only to the object tested.
This report shall not be reproduced except in full without the written approval of the testing laboratory.

Rated current (A)	
~~	: 16A
Nennstrom	
Rated voltage (V)	
~~	: 250V~
Nennspannung:	
Rated frequency(Hz)	
~~	: 50Hz
Nennfrequenz:	
Class of equipment	
~~ : 0 / I / II	: Class I
Schutzklasse	
Degree of protection against electric shock, if they are as stipulated in the intended use.	
~~	
Schutzgrad gegen elektrischen Schlag, bei bestimmungsgemäßer Verwendung	
with normal protection	: normal protection
~~	
mit üblichem Schutz...:	
or	
with increased protection	: N/A
~~	
mit erhöhtem Schutz	
Degree of protection against access to hazardous parts and against harmful ingress of solid foreign objects	
~~~ .....	: IP2X / <del>IP4X</del>
<b>Schutzgrad gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen und gegen das schädliche Eindringen fester Fremdkörper :</b>	
<b>Degree of protection against harmful ingress of water</b>	
~~ .....	: IPX0 / <del>IPX4</del>
<b>Schutzart gegen schädliches Eindringen von Wasser</b>	
Provision for earthing .....	: without earthing contact / with earthing contact
~~	
Art der Schutzerdung .....	: ohne Erdungskontakt / mit Erdungskontakt
Method of connecting the cable .....	: rewirable / non-rewirable
~~	
Art des Leitungsanschlusses .....	: wiederanschließbar / nicht wiederanschließbar

<b>Type of cable</b>	
~~ .....	H05VV-F
<b>Leitungstyp</b>	
<b>Nominal cross-sectional areas (mm²)</b> ..... : 3G1,5mm ²	
<b>Type of terminals</b>	<del>screw type / screwless (rigid) / screwless (rigid and flexible)</del>
~~ .....	~~
<b>Art der Klemmen</b>	<del>geschraubt / schraubenlos (starr) / schraubenlos (starr und flexibel)</del>
<b>Type of connections</b>	soldered / welded / <del>crimped</del> / other: riveted
~~ .....	~~
<b>Art der Verbindungen</b>	gelötet / geschweißt / <del>gecrimpt</del> / andere: genietet
<b>Numbers of socket-outlets:</b>	
~~	
<b>Anzahl der Kupplungsdosen</b>	
<b>Degree of protection against electric shock</b>	normal protection / <del>increased protection</del>
~~ .....	~~
<b>Einteilung zum Schutz vor elektrischem Schlag</b>	normaler Schutz / <del>erhöhter Schutz</del>
<b>Existence of shutters</b>	without shutters / with shutters
~~ .....	~~
<b>Existenz von Shuttern (zusätzlicher Berührungsschutz)</b>	ohne Shutter / mit Shutter
<b>Method of application / mounting of the socket-outlet</b>	<del>portable single type / portable multiple type / adaptor / appliance type / coupling / extension cord</del>
~~ .....	~~
<b>Art der Anwendung / Montage der Steckdose</b>	<del>ortsveränderlicher Einzelltyp / ortsveränderlicher Mehrfachtyp / Adapter / Gerätetyp / Kupplung / Verlängerungskabel</del>
<b>Intended for circuits, where</b>	a single earthing circuit provides protective earthing / <del>electrical noise immunity is desired for the earthing circuit</del>
~~ .....	~~
<b>Bestimmt für Stromkreise, bei denen</b>	eine Einzelverbindung die-Schutzleiterverbindung herstellt / <del>elektrische Störfestigkeit ist für die Schutzleiterverbindung erwünscht</del>

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
8	<b>MARKING</b> ~~ <b>Aufschriften</b>		-
8.1	Plugs and portable socket outlets marked with: ~~ Stecker und tragbare Kupplungsdosen gekennzeichnet mit		P
	rated current (A) ~~ .....: Nennspannung	16A	P
	rated voltage (V) ~~ .....: Nennspannungh	250V	P
	symbol for nature of supply ~~ .....: Sysmbol für Stromart	~	P
	(see paragraph 6 ProdSG) a. hints for a safe use b. manufacturer's or responsible vendor's name or trade mark in accordance with the ProdSG on the product or packaging ~~ ..... a. Hinweise für eine sichere Verwendung b. Name oder Warenzeichen des Herstellers oder verantwortlichen Verkäufers gemäß ProdSG auf dem Produkt oder der Verpackung	See label	P
	type reference ~~ .....: Typ-Nummer	See page 2	P
	symbol for degree of protection (first digit) ~~ .....: Symbol für schutzgrad (erste Ziffer) :	IP2X	N/A
	- symbol for degree of protection (second digit) ~~ .....: Symbol für die Schutzart (zweite Ziffer)	IPX0	N/A
	rating and type of fuse, if any ~~ Techn.Daten und Art der Sicherung, falls vorhanden		N/A
	Separate marking not required on plugs and portable socket outlets if part of equipment and rating, manufacturer and type indicated		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
8.2	Symbols used: as required in the standard ~~ Verwendete Symbole: wie in der Norm gefordert		P
	Marking for the nature of supply placed next to the marking for rated current and rated voltage ~~ Kennzeichnung der Stromart neben der Kennzeichnung von Nennstrom und Nennspannung		P
8.3	not relevant ~~ nicht anwendbar		-
8.4	Plugs and portable socket-outlets: marking specified in 8.1, other than the type reference, easily discernible ~~ Die Kennzeichnungen gemäß 8.1, müssen leicht erkennbar sein, ausgenommen das Typenzeichen		P
	Plugs and portable socket-outlets for equipment of class II not marked with the symbol for class II construction ~~ Stecker und Kupplungsdosen für Geräte der Schutzklasse II dürfen nicht mit dem Symbol für die Klasse IIBauart gekennzeichnet sein		N/A
	Portable socket-outlets with IP-degree of protection IPX4, have to be marked with the following symbol: ~~ Ortsveränderliche Kupplungsdosen mit IP-Schutzart IPX4, müssen mit folgendem Symbol gekennzeichnet sein:  		N/A
8.5	Neutral terminals: N ~~ .....: Neutralleiterklemme:N		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Earthing terminals: [earth symbol]   ~~ .....:   Schutzleiterklemme : Schutzleiter-Symbol  		N/A
	Markings not placed on screws or other easily removable parts   ~~   Kennzeichnungen dürfen nicht auf Schrauben oder anderen leicht entfernbaren Teilen angebracht		N/A
	Terminals for conductors not forming part of the main function of the portable socket-outlet:   ~~   Klemmen zum Anschluss von Leitern, die nicht ein Teil der Hauptfunktion der Kupplungsdose bilden, müssen klar gekennzeichnet sein,:		N/A
	clearly identified unless their purpose is self evident, or   ~~   eindeutig identifiziert sind, es sei denn, ihr Zweck ist offensichtlich, oder		N/A
	indicated in a wiring diagram fixed to the accessory   ~~   in einem am Produkt befestigten Schaltplan angegeben		N/A
	Identification of accessory terminals may be achieved by:   ~~   Die Identifizierung von Zubehörklemmen kann erreicht werden durch:		N/A
	their marking with graphical symbols according to IEC 60417 or colours and/or alphanumeric system, or   ~~   ihre Kennzeichnung mit grafischen Symbolen gemäß IEC 60417 oder Farben und/oder alphanumerischem System,   oder		N/A
	their physical dimension or relative location   ~~   ihre körperliche Abmessung oder relative Lage		N/A
8.6	not relevant   ~~   nicht anwendbar		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
8.7	not relevant ~~ nicht anwendbar		-
8.8	Marking durable and if possible not smaller than 3 mm,. Clearly readable without visual aids. ~~ Die Aufschriften müssen dauerhaft sein. Sie sollten möglichst nicht kleiner als 3 mm sein und müssen eindeutig mit normalem oder korrigiertem Auge ohne zusätzliche Vergrößerung lesbar sein		P
8.9	Portable multiple socket-outlets and adaptor must have the following warnings on the equipment or in the package ~~ Für ortsveränderliche MehrfachKupplungsdosen und Zwischenstecker müssen folgende Warnhinweise auf einem Beipackzettel oder auf dem Produkt mittels Text oder Piktogramm angegeben werden		P
a	For portable multiple socket outlet ~~ für ortsveränderliche MehrfachKupplungsdosen		P
a(1)	Do not connect after each other ~~ Nicht hintereinander stecken		P
a(2)	Do not cover when in use ~~ Nicht abgedeckt betreiben		P
b	For portable multiple socket outlet with functional switch, additionally ~~ für ortsveränderliche Mehrfach-Kupplungsdosen mit Funktionsschalter zusätzlich	For model with switch	P
b(1)	To disconnect voltage pull the plug ~~ Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker		P
c	For adaptor ~~ für Zwischenstecker		N/A
c(1)	Do not connect after each other ~~ Nicht hintereinander stecken		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
d	In the case of extension cables and multiple sockets with cables, information must be provided as to the environment in which these products may be used ~~ Bei Verlängerungsleitungen und Mehrfachkupplungsdosen mit Leitung muss eine Information mitgeliefert werden, in welcher Umgebung diese Produkte eingesetzt werden dürfen		P
e	For adapter plugs or adapters: ~~ für Zwischenstecker oder Adapter:		N/A
e1)	- Do not plug in any plug-in devices ~~ keine Steckergeräte einstecken		N/A
8.10	For devices intended for installation, the note in Appendix E must be on the smallest closed sales unit can be attached ~~ Der Hinweis nach Anhang E muss bei zur Installation vorgesehenen Geräten auf der kleinsten geschlossenen Verkaufseinheit angebracht werden		N/A
8.11	Indication at the smallest unit of sales unit Require product installation instructions for professionals not known to the skilled person can be assumed, these must be attached to the smallest sales unit ~~ Erfordern Produkte Installationshinweise für Fachkräfte, die nicht als dem Fachmann bekannt vorausgesetzt werden können, sind diese der kleinsten Verkaufseinheit beizufügen		P
	The name and contact address of the manufacturer or, ~~ Den Namen und die Kontaktanschrift des Herstellers, oder,		P
	if not in the European Economic Area is resident, the name and contact address of the authorized representative, or ~~ sofern dieser nicht im Europäischen Wirtschaftsraum ansässig ist, den Namen und die Kontaktanschrift des Bevollmächtigten, oder		P
	The name and contact address of the importer ~~ den Namen und die Kontaktanschrift des Importeurs		P
	The information shall be provided on the smallest sales unit ~~ Die Angaben sind auf der kleinsten Verkaufseinheit anzugeben		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
8.12	In the case of plugs and portable socket outlets with additional function / components, the information and inscriptions of the additional function are as far as these are for use and operation by the user It is necessary to indicate on a package leaflet or on the product in accordance with the component standard.   ~~   Bei Steckern und Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion /Komponenten sind die Angaben und Aufschriften der Zusatzfunktion soweit diese für den Einsatz und Betrieb durch den Anwender Erforderlich sind, gemäß der Komponentennorm auf einem Beipackzettel oder auf dem Produkt anzugeben.		P
9	<b>CHECKING OF DIMENSIONS</b>   ~~   <b>ÜBERPRÜFUNG DER ABMESSUNGEN</b>		-
9.1	Plugs and portable socket outlets comply with the appropriate standard sheets DIN 49406 (all parts), DIN 49437, DIN 49440-1, DIN 49440-2, DIN 49440-3, DIN 49440-4, DIN 49440-6, DIN 49441 (all parts), DIN 49442, DIN 49443, DIN 49445, DIN 49446, DIN 49447, DIN 49448, DIN 49464.   ~~   Stecker und Steckdosen entsprechen den entsprechenden Normblättern DIN 49406 (alle Teile), DIN 49437, DIN 49440-1, DIN 49440-2, DIN 49440-3, DIN 49440-4, DIN 49440-6, DIN 49441 (alle Teile), DIN 49442, DIN 49443, DIN 49445, DIN 49446, DIN 49447, DIN 49448, DIN 49464.	DIN 49440 teil 1, DIN 49440 Teil 2	P
	Insertion of plugs into fixed or portable socket-outlets ensured by their compliance with the relevant standard sheets   ~~   Das Einführen von Steckern in Steckdosen oder Kupplungsdosen muss durch Übereinstimmung mit den genannten Normen sichergestellt sein.		P
	Compliance checked by measurement and by means of gauges with manufacturing tolerances as shown in table 2   ~~   Überprüfung der Konformität durch Messung und mit Messgeräten mit Fertigungstoleranzen gemäß Tabelle 2		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Plugs and portable socket outlets according standard sheets from 9.1 tested using gauges L1 to L9 ~~ Für die Prüfung von Stecker und Kupplungsdosen, die den unter 9.1 aufgeführten Normblättern entsprechen, werden die Lehren L1 bis L9 verwendet		P
9.2	It shall not be possible to engage plugs in ~~ Es darf nicht möglich sein, einen Stecker zu stecken in:		-
	a socket-outlet , having a higher voltage rating, or ~~ eine Steckdose mit einer höheren Nennspannung, oder		P
	a lower current rating ~~ einer geringeren Strombelastbarkeit		P
	a portable socket outlet with a different number of live poles (exception admitted provided that no dangerous situation can arise); ~~ eine tragbare Steckdose mit einer unterschiedlichen Anzahl von stromführenden Polen (Ausnahme zulässig, sofern keine gefährliche Situation auftreten kann);		P
	a socket-outlet/portable socket outlet with earthing contact (plug for class 0 equipment) ~~ eine Steckdose/tragbare Steckdose mit Erdungskontakt (Stecker für Geräte der Klasse 0)		P
	Engagement of a plug for class 0 or class I equipment with a socket-outlet designed to accept plugs for class II equipment, is not possible ~~ Einstecken von Steckern für Geräte der Klasse 0 oder Klasse I in eine Steckdose zur Aufnahme von Steckern für Geräte der Klasse II, ist nicht möglich		P
	Impossibility of insertion checked by applying gauge 11, for 1 min, with a force of: ~~ Das Verhindern des Einführens wird geprüft durch Anwendung der Lehre 11 für 1 min mit einer Kraft von:		-
	- 150 N (rated current $\leq$ 16A) ~~ - 150 N (Bemessungsstrom $\leq$ 16A)		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	- 250 N (rated current $\leq 16A$ ) ~~ - 250 N (Bemessungsstrom $\leq 16A$ )		N/A
	Connectors with elastomeric or thermoplastic material: test carried out at $35\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ ~~ Steckverbinder mit elastomerem oder thermoplastischem Material: Prüfung bei $35\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$		P
9.3	Plugs or portable socket outlets which are integrated part of equipment comply with the dimension of the applicable standard sheet(s) and the requirement of this test program ~~ Stecker oder Kupplungsdosen, die integraler Bestandteil eines Produktes sind, müssen den Abmessungen der Normblätter und den Anforderungen dieses Prüfprogramm entsprechen.		N/A
	Additional components provide a technical advantage and do not impair dimensions from standard sheets ~~ Zusätzliche Komponenten bieten einen technischen Vorteil und beeinträchtigen die Abmessungen von Standardplatten nicht		N/A
10	<b>PROTECTION AGAINST ELECTRIC SHOCK</b> ~~ <b>Schutz gegen elektrischen Schlag</b>		-
10.1	Portable socket-outlets: live parts not accessible ~~ Ortsveränderliche Kupplungsdosen: stromführende Teile sind nicht zugänglich		P
	Live parts of plugs are not accessible when the plug is in partial or complete engagement with a socket-outlet ~~ Stromführende Teile von Steckern sind nicht zugänglich, wenn der Stecker teilweise oder vollständig in eine Steckdose eingesteckt ist		P
	Test with standard test finger acc. DIN EN 61032 (VDE 0470-2), fig. 2 ~~ Prüfung mit Normprüffinger nach DIN EN 61032 (VDE 0470-2), Bild 2		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Portable socket outlets with elastomeric or thermoplastic material: additional test carried out at $35\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ with a straight unjointed test finger (75 N for 1 min)   ~~   Ortsveränderliche Kupplungsdosen mit elastomerem oder thermoplastischem Material: zusätzliche Prüfung bei $35\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ mit einem geraden ungelenkten Prüffinger (75 N für 1 min)		P
	During the test, portable socket outlets not deform and no live parts accessible   ~~   Während der Prüfung dürfen sich stromführenden Teile von ortsveränderliche Kupplungsdosen nicht verformen oder zugänglich werden		P
	Plugs and portable socket-outlets pressed with a force of 150 N for 5 min not show deformation   ~~   Stecker und ortsveränderliche Kupplungsdosen, die mit einer Kraft von 150 N für 5 min gepresst werden, dürfen keine Verformung aufweisen		P
10.2	Accessible parts (with exception of small screws and the like for fixing bases and covers or cover plates): made of insulating material   ~~   Zugängliche Teile (mit Ausnahme von kleinen Schrauben und dergleichen zur Befestigung von Untergründen und Abdeckungen oder Abdeckplatten dienen) müssen aus Isoliermaterial		P
	Cover or cover plates of plugs and portable socket-outlets could be made of metal if the requirements of DIN VDE 0620-2-1 ; clause 10.2.1 or 10.2.2 are fulfilled   ~~   Abdeckungen oder Abdeckplatten von Steckern und ortsveränderlichen Kupplungsdosen können aus Metall sein, wenn die Anforderungen von DIN VDE 0620-2-1 ; Abschnitt 10.2.1 oder 10.2.2 erfüllt sind		N/A
10.2.1	Metal covers or cover plates protected by supplementary insulation made by insulating linings or insulating barriers   ~~   Metallabdeckungen oder Abdeckplatten, die durch zusätzliche Isolierung durch isolierende Auskleidungen oder isolierende Barrieren geschützt sind		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Insulating linings or insulating barriers cannot be removed without being permanently damaged   ~~   Isolierauskleidungen oder Isolierbarrieren können nicht entfernt werden, ohne dauerhaft beschädigt zu werden		N/A
	Insulating linings or insulating barriers cannot be replaced in an incorrect position and, if they are omitted, Connectors are rendered inoperable or manifestly incomplete   ~~   Isolierauskleidungen oder Isolierbarrieren können nicht in einer falschen Position ausgetauscht werden, und wenn sie weggelassen werden, werden Steckverbinder funktionsunfähig oder offensichtlich unvollständig gemacht		N/A
	There is no risk of accidental contact between live parts and metal covers or cover plates   ~~   Es besteht keine Gefahr eines versehentlichen Kontakts zwischen stromführenden Teilen und Metallabdeckungen oder Abdeckplatten		N/A
	No undue reduction of clearances and creepage distances   ~~   Keine übermäßige Reduzierung von Durchfahrts- und Kriechstrecken		N/A
10.2.2	Metal covers or cover plates automatically connected, through a low-resistance connection, to the earth during fixing   ~~   Metallabdeckungen oder Abdeckplatten, die während der Befestigung durch eine niederohmige Verbindung automatisch mit der Erde verbunden werden		N/A
	Clearances and creepage distances between live pins of totally engaged plugs and metal covers of a portable socket outlet according table 23   ~~   Abstände und Kriechstrecken zwischen stromführenden Stiften von vollständig eingesteckten Steckern und Metallabdeckungen einer ortsveränderlichen Steckdose gemäß Tabelle 23		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
10.3	Connection between a pin of a plug and a live socket-contact of a portable socket-outlet not possible while any other pin is accessible   ~~   Verbindung zwischen einem Stift eines Steckers und einem aktiven Steckdosenkontakt einer ortsveränderlichen Steckdose darf nicht möglich sein, während ein anderer Stift berührbar ist	Construction proof	P
	Compliance checked by manual test and by means of gauge 10 with tolerances as specified in 9.1   ~~   Überprüfung der Übereinstimmung durch manuelle Prüfung und anhand der Lehre 10 mit Toleranzen gemäß 9.1		P
	Plugs and portable socket outlets with elastomeric or thermoplastic material: test carried out at 35 °C ± 2 °C   ~~   Stecker und ortsveränderliche Steckdosen aus elastomerem oder thermoplastischem Material: Prüfung bei 35 °C ± 2 °C durchgeführt		P
	Portable socket-outlets with enclosure or bodies of rubber or polyvinyl chloride: test carried out with a force of 75 N for 1 min using gauge 10 of DIN VDE 0620-2-1.   ~~   Ortsveränderliche Steckdosen mit Gehäuse oder Körpern aus Gummi oder Polyvinylchlorid: Prüfung mit einer Kraft von 75 N für 1 min unter Verwendung von Lehre 10 aus DIN VDE 0620-2-1.		N/A
10.4	External parts of plugs and portable socket-outlets made of insulating material   ~~   Externe Teile von Steckern und ortsveränderliche Steckdosen müssen aus Isoliermaterial bestehen		P
	Overall dimensions of rings around pins not exceed 8 mm concentric with respect to the pin   ~+   Die äußeren Abmessungen von Ringen, die um die Stifte herum angebracht sind, dürfen 8 mm nicht überschreiten, konzentrisch in Bezug auf den Stift gemessen,		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
10.5	Shuttered portable socket-outlets: live parts not accessible with gauges 13 and 15 of DIN VDE 0620-2-1, without a plug-in engagement.   ~~   Kupplungsdosen mit Shutter müssen zusätzlich so gebaut sein, dass aktive Teile bei nicht eingeführtem Stecker mit den Lehren 13 und 15 nicht berührbar sind	For model with shutter	P
	The construction of portable socket outlets provides that live contacts are automatically screened when the plug is withdrawn   ~~   Der Schutz von Kupplungsdosen muss sichergestellt werden, dass aktive Kontakte automatisch abgeschirmt werden, wenn der Stecker herausgezogen ist.		P
	Means cannot easily be operated by anything other than a plug and do not depend upon parts which are liable to be lost.   ~~   Die Mittel hierfür müssen so beschaffen sein, dass sie nicht leicht mit etwas anderem als einem Stecker zu betätigen sind, und sie dürfen nicht von Teilen abhängig sein, die verloren gehen können		P
10.5.1	Portable socket outlets with elastomeric or thermoplastic material: test carried out at $35^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$. Both, the socket outlet and the gauge have this temperature.   ~~   Ortsveränderliche Steckdosen mit elastomerem oder thermoplastischem Material: Test bei $35^{\circ}\text{C} \pm 2^{\circ}\text{C}$ durchgeführt. Sowohl die Steckdose als auch das Messgerät haben diese Temperatur.		P
	Gauge 13 of DIN VDE 0620-2-1 is applied to the entry holes corresponding to live contacts, as well as to all other openings in enclosures and covers.   ~~   Die Lehre 13 muss sowohl auf die Eintrittslöcher der zugehörigen aktiven Kontakte, als auch auf alle weiteren Öffnungen in Gehäusen und Kappen angewendet werden		P
	The gauge does not touch live parts of the socket and its additional components   ~~   Die Lehre darf aktive Teile der Kupplungsdose und deren Zusatzkomponenten nicht berühren		P
	The gauge 13 does not touch any active parts even if it touches the earth conductor system at the same time   ~~   Die Lehre 13 darf auch bei gleichzeitiger Berührung des Schutzleitersystems keine aktiven Teile		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The test is done with fully disengaged plug at portable socket outlet. ~~ Die Prüfung wird bei vollständig herausgezogenem Stecker durchgeführt		P
	The additional test with partly engaged plug at the portable socket outlet is performed with Test finger DIN EN 61032, Fig. 2 ~~ Die Prüfungen von Kupplungsdosen mit teilweise eingeführtem Stecker werden mit dem Prüffinger gemäß DIN EN 61032 (VDE 0470-2):1998-10, Bild 2 durchgeführt		P
10.5.2	The gauge 15 of DIN VDE 0620-2-1 is applied to the entry holes corresponding to live contacts and does not touch live parts ~~ Die Lehre 15 muss mit einer ansteigenden Kraft bis zu 20 N auf die Eintrittsöffnungen der zugehörigen aktiven Kontakte angewendet werden und darf aktive Teile nicht berühren		P
	Gauge is applied in the most unfavourable position on the shutter, successively in three directions at the same place. ~~ Die Lehre wird in der ungünstigsten Stellung auf die Shutter nacheinander in drei Richtungen an derselben Stelle angewendet		P
10.5.3	Shutters do not improperly hinder the plug from being inserted. The force to open the shutter does not exceed 30 N. ~~ Shutter dürfen das Einführen des Steckers nicht unzulässig behindern. Die Kraft zum Öffnen des Shutters darf 30 N nicht überschreiten		P
10.5.4	A pin from a plug of the same system is applied with a force of 40N for 1 min against the shutter perpendicular to the front of the socket outlet to the entry hole. ~~ Ein Stift von einem Stecker desselben Systems wird mit 40N für 1 Min gegen den Shutter eines Einführungslochs senkrecht zur Vorderseite der Kupplungsdose gepresst		P
	With portable socket outlets that can accommodate plugs of different types, the test is carried out with a pin of the plug with the largest pin diameter. ~~ Bei Kupplungsdosen, die Stecker verschiedener Typen aufnehmen können, wird die Prüfung mit einem Stift des Steckers mit dem größten Stiftdurchmesser durchgeführt		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The Pin does not come in contact with live parts ~~ Der Stift darf nicht mit aktiven Teilen in Berührung kommen		P
	After the test, the test items do not show any damage within the meaning of this standard ~~ Nach der Prüfung dürfen die Prüflinge keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		P
10.6	Earthing contacts of a portable socket-outlet designed that they cannot be deformed by the insertion of a plug ~~ Schutzkontakte einer Kupplungsdose müssen so gebaut sein, dass sie durch das Einführen eines Steckers nicht in einem die Sicherheit beeinträchtigenden Maße verformt werden		P
10.6.1	The socket-outlet is placed with the outlet contacts in vertical position. Gauge 14 is inserted into the socket outlet with a force of 150 for 1 min. ~~ Die Kupplungsdose wird so angebracht, dass sich die Kupplungsdosen-Kontakte in einer senkrechten Lage befinden. Lehre 14 wird in die Kupplungsdose eingeführt und mit einer Kraft von 150N für 1 Min. belastet		P
	After this test: socket-outlet still comply with the requirements of clause 9 ~~ Nach dieser Prüfung muss die Kupplungsdose den Anforderungen des Abschnitts 9 entsprechen		P
10.6.2	Sideway PE contacts are loaded with a torque of 100 Ncm for 1 min, using appliance acc. fig. 43. ~~ Die beiden seitlichen Schutzkontakte werden nacheinander mit der Vorrichtung nach Bild 43 mit einem Drehmoment von – 1 min belastet.		P
	After this tests probe 4 must be possible to insert. ~~ Nach dieser Prüfung muss die Lehre 4 eingeführt werden können		P
10.7	Portable socket-outlet with increased protection: live parts not accessible ~~ Kupplungsdosen mit erhöhtem Schutz müssen so gebaut sein, dass, wenn sie wie im bestimmungsgemäßen Gebrauch montiert und angeschlossen sind, aktive Teile nicht berührbar sind		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Gauge 13 applied with a force of 1 N on all accessible surfaces shall not touch live parts ~~ Lehre 13 wird mit einer Kraft von 1N auf alle berührbaren Oberflächen unter den ungünstigsten Bedingungen und ohne eingeführten Stecker angewendet.		N/A
	During this test, active parts must not be touched with the gauge, existing covers must be closed conclude. ~~ Während dieser Prüfung dürfen aktive Teile mit der Lehre nicht berührt werden, vorhandene Deckel sind zu schließen.		N/A
11	<b>PROVISION FOR EARTHING</b> ~~ <b>Schutzleiteranschluss</b>		-
11.1	Earth connection made before the current-carrying contacts of the plug become live ~~ Beim Einführen des Steckers muss die Schutzkontaktverbindung hergestellt sein, bevor die stromführenden Stifte des Steckers aktiv werden.		P
	Current-carrying pins shall separate before the earth connection is broken ~~ Beim Herausziehen des Steckers müssen die stromführenden Stifte getrennt sein, bevor die Schutzleiterverbindung unterbrochen ist		P
11.2	Earthing terminals of rewirable plugs and portable socket outlets comply with clause 12 of DIN VDE 0620-2-1 ~~ Schutzleiterklemmen von wiederverdrahtbaren Steckern und ortsveränderlichen Steckdosen müssen Abschnitt 12 entsprechen	Non-rewirable	N/A
	Earthing terminals of the same size as the corresponding terminals for the supply conductors ~~ Schutzleiterklemmen müssen die gleiche Größe haben wie die zugehörigen Netzleiter-Klemmen.		N/A
	Earthing terminals of rewirable plugs and portable socket outlets: internally mounted ~~ Schutzleiterklemmen von wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen mit Schutzkontakt müssen innen angebracht sein		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Parts of earthing circuit in one piece or reliably connected by riveting, welding, or the like ~~ Teile des Schutzleiterkreises müssen aus einem Teil bestehen oder zuverlässig durch Vernieten, Schweißen oder Ähnliches miteinander verbunden sein.	Welding, riveting	P
11.3	not relevant ~~ Nicht anwendbar		-
11.4	not relevant ~~ Nicht anwendbar		-
11.5	Connection between earthing terminal and accessible metal parts of low resistance ~~ Die Verbindung zwischen Schutzleiter-klemme(n) und berührbaren Metallteilen muss niederohmig sein		P
	Connection between earthing circuit shall have a low resistance ~~ Die internen Schutzleiterverbindungen müssen niederohmig sein		P
	Test ~~ Prüfung:		P
	Test current equal to 1,5 times the rated current or 25 A (A) depending which is highest ~~ .....: Ein Prüfstrom gleich dem 1,5-fachen des Nennstroms oder 25 A (A) je nachdem was der höchste ist:	25A	P
	Resistance not exceed 0,05 $\Omega$ ( $\Omega$ ) ~~ .....: In keinem Fall darf der Widerstand 0,05 $\Omega$ überschreiten	Max.0,01 $\Omega$	P
12	<b>TERMINALS</b> ~~ <b>Klemmen</b>		-
	All tests of clause 12.3 11 shall to made after the test of clause 16 ~~ Alle Prüfungen müssen nach der Prüfung gemäß Abschnitt 16.1 durchgeführt werden		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
12.1.1	Rewirable plugs and portable socket-outlets provided with terminals with screw clamping ~~ .....: Wiederanschließbare Stecker und wiederanschließbare Kupplungsdosen müssen mit Schraubklemmen ausgerüstet sein	Non-rewirable	N/A
	Pre-soldered flexible conductors used: pre-soldered area outside the squeezed area of screw-type terminals ~~ Verlötete flexible Leiter müssen in Schraub-klemmen außerhalb des Klemmenbereichs liegen		N/A
	Clamping means of terminals: not serve to fix any other components ~~ Mittel zum Anklemmen der Leiter in den Klemmen dürfen nicht dazu dienen, andere Teile zu befestigen		N/A
12.1.2	Non-rewirable plugs provided with soldered, welded, crimped or equally effective permanent connections ~~ .....: Nicht wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen müssen mit Löt-, Schweiß-, Crimp- oder vergleichbaren Verbindungen ausgestattet sein.	Welded, riveted, soldered	P
	Screwed or snap-on connections not used ~~ Schraub- oder Steckverbindungen dürfen nicht verwendet werden		N/A
	Connections made by crimping a pre-soldered flexible conductor not permitted ~~ Bei Crimpverbindungen sind vorverzinnte flexible Leiter nicht erlaubt, es sei denn, der verzinnte Bereich liegt außerhalb des Crimpbereich		N/A
12.2	Terminals with screw clamping for external copper conductors ~~ Klemmen mit Schraubklemmung für äußere Kupferleiter		-
12.2.1	Plugs and socket outlets provided with terminals which allows the proper connection of copper conductors ~~ Stecker und Steckdosen müssen mit Klemmen ausgestattet sein, die den ordnungsgemäßen Anschluss von Kupferleitern ermöglichen,		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Rated current (A); ~~ .....: Nennstrom (A)		-
	Type of conductor (rigid / flexible) ~~ .....: Art des Leiter (massiv/flexible)		-
	Smallest / largest cross-sectional area (mm ² ) ~~ .....: Kleinster/Gröster Durchmesser (mm ² )		-
	Diameter of the largest conductor (mm) ~~ .....: Durchmesser des größten Leiter (mm)		-
	The conductor space shall be at least that specified in figures 2, 3, 4 or 5 ~~ .....: Der Leiterraum muss mindestens wie in den Abbildungen 2, 3, 4 oder 5 entsprechen		-
	Minimum diameter D (minimum dimensions) of conductor space: required (mm); measured (mm) ~~ .....: Minstdurchmesser D (Mindestabmessungen) des Leiterraums: erforderlich (mm); gemessen (mm):		N/A
12.2.2	Terminals allow the conductor to be connected without special preparation ~~ Klemmen mit Schraubklemmung müssen den Anschluss des Leiters ohne besondere Vorbereitung gestatten		N/A
12.2.3	Terminals have adequate mechanical strength ~~ Klemmen mit Schraubklemmung müssen eine angemessene mechanische Festigkeit haben		N/A
	Screws and nut for clamping the conductors have metric ISO thread or a comparable thread ~~ Schrauben und Muttern zum Anklemmen der Leiter müssen ein metrisches ISO-Gewinde oder ein in Steigung und mechanischer Festigkeit vergleichbares Gewinde haben		N/A
	Screws not of soft metal such as zinc or aluminium ~~ Schrauben dürfen nicht aus weichem oder zum Kriechen neigendem Metall bestehen, wie z. B. Zink oder Aluminium		N/A
12.2.4	Terminals resistant to corrosion ~~ Klemmen mit Schraubklemmung müssen korrosionsfest sein		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
12.2.5	Screw-type terminals clamp the conductor(s) without undue damage ~~ Klemmen mit Schraubklemmung müssen so konstruiert sein, dass sie keine übermäßige Beschädigung des (der) Leiter(s) verursachen		N/A
	During the test: conductor not slip out, no break near clamping unit and no damage ~~ Während der Prüfung darf der Leiter nicht herausrutschen, kein Bruch in der Nähe der Schließseinheit und keine Beschädigung haben		N/A
12.2.6	Terminals clamp the conductor reliably between metal surfaces ~~ Klemmen mit Schraubklemmung müssen so konstruiert sein, dass der Leiter zuverlässig zwischen Metallflächen geklemmt wird		N/A
	During the test: conductor does not move noticeably ~~ Während der Prüfung darf sich der Leiter nicht merkbar in der Klemme bewegen		N/A
12.2.7	Terminals designed or placed that the conductor cannot slip out while the clamping screws or nuts are tightened ~~ Schraubklemmung müssen so konstruiert oder angeordnet sein, dass weder ein starrer eindrähtiger Leiter noch ein Draht eines mehr-drähtigen Leiters herausrutschen kann, wenn die Klemmschrauben oder Muttern angezogen werden		N/A
	After the test: no wire of the conductor escaped outside the clamping unit and reducing creepage distances and clearances ~~ Nach der Prüfung darf kein Einzeldraht aus der Klemmvorrichtung herauskommen, der die Kriech- und Luftstrecken auf kleinere Werte als in Abschnitt 27 angegeben verringert.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
12.2.8	Screw terminals mounted inside plugs and portable socket outlets do not work loose while tightening or loosening the clamping screws.   ~~   Schraubklemmung müssen innerhalb des Steckers oder der Kupplungsdose so befestigt oder angeordnet sein, dass die Klemmen sich bei Festziehen oder Lösen der Klemmschrauben nicht von ihrer Befestigung an dem Stecker oder der Kupplungsdose lockern können		N/A
	Torque test   ~~   Drehmoment:		N/A
	rigid solid copper conductor of the largest cross-sectional area (mm²) (table 3)   ~~ .....:   starrer massiver Kupferleiter mit der größten Querschnittsfläche (mm²) (Tabelle 3)		N/A
	torque (Nm) acc table 6 or appropriate figures 2, 3, 4   ~~ .....:   Drehmoment (Nm) Tabelle 6 oder entsprechende Abbildungen 2, 3, 4		N/A
	Screws and nuts tightened and loosened 5 times. During the test: terminals not work loose and show no damage which will impair the further use of the terminal   ~~   Schrauben und Muttern werden 5 mal angezogen und gelöst. Klemmen dürfen sich nicht locker und keine Beschädigungen bekommen, die die weitere Verwendung beeinträchtigt		N/A
12.2.9	Clamping screws or nuts of earthing terminals: adequately locked against accidental loosening, not possible to loosen them without the aid of a tool   ~~   Klemmschrauben oder Muttern von Schutzleiterklemmen mit Schraubklemmung müssen ausreichend gegen zufälliges Lösen gesichert sein, und es darf nicht möglich sein, sie ohne Zuhilfenahme eines Werkzeugs zu lösen		N/A
12.2.10	Earthing terminals no risk of corrosion   ~~   Schutzleiterklemmen müssen beständig gegen Korrosionsgefahr sein		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The material of terminal shall be out of brass or other metal which is not less resistant to corrosion   ~~   Klemmen müssen Messing oder einem vergleich-baren Metall sein das nicht weniger korrosions-beständig ist		P
	If the body is a part of a frame or enclosure of aluminium alloy, precautions shall be taken to avoid the risk of corrosion resulting from contact between copper and aluminium or its alloys.   ~~   Wenn Schutzleiterklemmen Teil eines Rahmens oder eines Gehäuses aus einer Aluminium-legierung ist, müssen Vorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr einer Korrosion, die sich aus dem Kontakt zwischen Kupfer und Aluminium oder seinen Legierungen ergibt		N/A
12.2.11	Pillar terminals: distance g no less than the value specified in figure 2 measured (mm)   ~~ .....   Bei Buchsenklemmen muss der Abstand zwischen der Klemmschraube und dem Leiterende, wenn der Leiter vollständig eingeführt ist, mindestens gleich dem in Bild 2 festgelegten Abstand sein		N/A
	Mantle terminals: distance g no less than the value specified in figure 5 measured (mm)   ~~ .....   Bei Mantelklemmen muss der Abstand zwischen dem festen Teil und dem Leiterende, wenn der Leiter vollständig eingeführt ist, mindestens gleich dem in Bild 5 festgelegten sein.		N/A
	required (mm)   ~~ .....   erforderlich		N/A
	measured (mm)   ~~ .....   gemessen		N/A
12.3	not relevant   ~~   Nicht anwendbar		N/A
12.4	Crimp connections   ~~   Crimpverbindungen in Steckvorrichtungen		N/A
12.4.1	Requirements for crimp connections   ~~   Anforderungen an Crimpverbindungen		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Crimp connections must meet the following requirements:       – For all single wires of the conductor, deformation of the single wires in the effective crimp zone must be visible;     – there must be no visible continuous cracks in the crimp sleeve;     – in the case of closed crimp sleeves, burr formation must not exceed more than half the material wall thickness of the starting material of the crimp sleeve. In the case of open crimp sleeves, the height of the burr formation shall not be higher than the thickness of the material and shall not be wider than 50 % of the thickness of the material from the non-crimped crimp sleeve.       ~~   Crimpverbindungen müssen die folgenden Anforderungen erfüllen:       – Bei allen Einzeladern des Leiters muss eine Verformung der Einzeladern in der effektiven Crimpzone sichtbar sein;     – es dürfen keine durchgehenden Risse in der Crimphülse sichtbar sein;     – eine Gratbildung darf bei geschlossenen Crimphülsen maximal die halbe Materialwanddicke des Ausgangsmaterials der Crimphülse nicht überschreiten. Bei offenen Crimphülsen darf die Höhe der Gratbildung nicht höher sein als die Materialdicke und nicht breiter sein als 50 % der Materialdicke von der nicht gecrimpten Crimphülse.		N/A
	Testing: by analysing the micrograph and testing in accordance with 12.4.2.   ~~   Prüfung: durch Analyse des Schliffbildes und die Prüfung nach 12.4.2.		N/A
	Representative images from the series production of 3 crimp connections are to be created from 3 representative views each, for example: top view, side view, bottom view and the micrograph of a crimp connection is to be documented.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Furthermore, the following must be documented:       – material of plug/coupling bridges, metal and plastic;     – Surface coating;     – Dimensions of the crimp sleeve;     – conductor class and permissible conductor cross-section;     – Stripping length and insertion depth (value ranges).       Testing: by ensuring the existence of the required documentation.   ~~   Es sind repräsentative Bilder aus der Serienfertigung von 3 Crimpverbindungen aus jeweils 3 repräsentativen Ansichten zu erstellen, zum Beispiel: Draufsicht, Seitenansicht, Unteransicht und das Schliffbild einer Crimpverbindung ist zu dokumentieren.   Weiterhin sind zu dokumentieren:       – Material der Stecker-/Kupplungsbrücken, Metall und Kunststoff;     – Oberflächenbeschichtung;     – Maße der Crimphülse;     – Leiterklasse und zulässiger Leiterquerschnitt;     – Abisolierlänge und Einstecktiefe (Wertebereiche).		N/A
12.4.2	Testing of the crimp height and the pull-out force for crimp connections at plug and socket   ~~   Prüfung der Crimphöhe und der Auszugskraft für Crimpverbindungen bei Stecker und Kupplungsdose		N/A
	Crimp joints must have adequate strength with respect to the connection of the conductor to the crimp sleeve.   The manufacturer shall provide 9 new crimp connections for the test, including 3 crimp connections with minimum crimp height, maximum crimp height and minimum pull-out force, of each type of crimp used, with the associated conductor type and conductor cross-section.   ~~   Crimpverbindungen müssen eine angemessene Festigkeit in Bezug auf die Verbindung des Leiters mit der Crimphülse aufweisen.   Der Hersteller muss für die Prüfung 9 neue Crimpverbindungen, davon je 3 Crimpverbindungen mit minimaler Crimphöhe, maximaler Crimphöhe und minimaler Auszugskraft, von jedem verwendeten Crimptyp mit dem zugehörigen Leitertyp und Leiterquerschnitt bereitstellen.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The plug or socket box must not be overmoulded or assembled for this test.   ~~   Der Stecker oder die Kupplungsdose darf für diese Prüfung nicht umspritzt oder zusammengebaut sein.		N/A
12.4.2.1	The crimp height of each crimp connection is measured and documented.   ~~   Die Crimphöhe jeder Crimpverbindung wird gemessen und dokumentiert.		N/A
	The crimp height is determined by means of a micrometer.   ~~   Die Crimphöhe wird mittels einer Bügelmessschraube ermittelt.		N/A
	Alternative measurement methods with at least the same accuracy may be used.   The measured crimp heights of the test specimens determine the manufacturing tolerance within which the crimp connection must be manufactured and are the limit values for production monitoring according to Annex D.   ~~   Alternative Messmethoden mit mindestens der gleichen Genauigkeit dürfen verwendet werden.   Die gemessenen Crimphöhen der Prüflinge bestimmen die Fertigungstoleranz innerhalb der die Crimpverbindung gefertigt werden muss und sind die Grenzwerte für die Fertigungsüberwachung nach Annex D.		N/A
12.4.2.2	The test of the pull-out force on the pole contacts shall be carried out following the test in accordance with section 19.6.   ~~   Die Prüfung der Auszugskraft an den Polkontakten wird im Anschluss an die Prüfung nach Abschnitt 19.6 durchgeführt.		N/A
	The test of the pull-out force of the protective conductor is carried out without the test according to 19.6.   ~~   Die Prüfung der Auszugskraft des Schutzleiters wird ohne die Prüfung nach 19.6. durchgeführt.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The measured minimum pull-out force of the test specimens of the respective crimp type determines the lower limit value within which the crimp connection must be manufactured and is the lower limit value for production monitoring according to Annex D.   ~~   Die gemessene minimale Auszugskraft der Prüflinge des jeweiligen Crimptyps bestimmt den unteren Grenzwert innerhalb der die Crimpverbindung gefertigt werden muss und ist der untere Grenzwert für die Fertigungsüberwachung nach Anhang D.		N/A
	The attachment of the test specimen must be done in such a way that the tensile force acts axially on the crimp connection. Any other connection terminal of the DUT and its cable must not have any influence on the crimp connection to be tested.   ~~   Die Befestigung des Prüflings muss so erfolgen, dass die Zugkraft axial auf die Crimpverbindung wirkt. Jede andere Anschlussklemme des Prüflings und deren Leitung darf keinen Einfluss auf die zu prüfende Crimpverbindung haben.		N/A
	The test is carried out using a tensile testing machine. The train speed must be between 25 mm/min and 50 mm/min. The test specimen shall be fixed in the clamping devices of the tensile testing machine in such a way that the crimping sleeve of the test specimen is neither damaged nor affected by the clamping devices. The tensile force must act evenly on all individual wires of the line. The clamping device for fastening the ladder must not have any influence on the test result. This is the case when the conductor is pulled out or torn off at or near the crimp sleeve, i.e. within the first 25% of the cable length between the crimping point and the fastening of the conductor.   ~~   Der Test wird unter Verwendung einer Zugprüfmaschine durchgeführt. Die Zuggeschwindigkeit muss zwischen 25 mm/min und 50 mm/min betragen. Der Prüfling ist so in den Einspanneinrichtungen der Zugprüfmaschine zu befestigen, dass die Crimphülse des Prüflings weder beschädigt noch durch die Einspanneinrichtungen beeinflusst wird. Die Zugkraft muss gleichmäßig auf alle Einzeldrähte der Leitung wirken. Die Einspanneinrichtung zur Befestigung des Leiters darf keinen Einfluss auf das Prüfergebnis haben. Dies ist gegeben, wenn ein Auszug oder Abriss des Leiters an oder in der Nähe der Crimphülse erfolgt, d.h. innerhalb der ersten 25 % der Leitungslänge zwischen Crimpstelle und der Befestigung des Leiters.		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The respective contact assembly with the crimp may only be clamped directly, without the aid of plastic parts. In the case of the contact assembly plug pins, the plug pins are clamped directly.   The pulling force is applied until the conductor is pulled out of the crimp sleeve or the conductor breaks off. An example of a test setup for measuring the pull-out force is shown in Figure 52.   ~~   Die jeweilige Kontaktbaugruppe mit der Crimpung darf nur direkt, ohne zur Hilfenahme von Kunststoffteilen eingespannt werden.   Bei der Kontaktbaugruppe Steckerstifte werden die Steckerstifte direkt eingespannt.   Die Zugkraft wird angewendet, bis der Leiter aus der Crimphülse gezogen wird oder der Leiter abreißt.   Ein Beispiel eines Prüfaufbaus zur Messung der Auszugskraft ist in Bild 52 aufgeführt.		N/A
13	<b>Requirements for the construction of fixed socket outlet</b>   ~~   <b>Aufbau der Steckdosen</b>		-
13.5	Socket-outlets designed that full engagement of associated plugs is not prevented by any projection from their engagement face   ~~   Steckdosen müssen so gebaut sein, dass das vollständige Einführen der zugehörigen Stecker nicht durch irgendwelche aus ihrer Eingriffsfläche herausragende Teile behindert wird.		P
	The gap between the engagement face of the socket-outlet and the plug not exceed 1 mm   ~~   Der Abstand zwischen der Eingriffsfläche der Steckdose und dem Stecker darf nicht größer als 1 mm sein	test requirement acc.to 14.16	P
13.22	Membranes (grommets) in inlet openings: reliably fixed and not displaced by the mechanical and thermal stresses occurring in normal use   ~~   Membranen (Dichtungen) in Einlassöffnungen müssen zuverlässig befestigt sein, mechanische und thermische Beanspruchung, im bestimmungsgemäßen Gebrauch und dürfen keinen Einfluss haben.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The membranes are tested after aging in accordance with Section 16.   ~~   Die Prüfung der Membranen erfolgt nach der Alterung gemäß Abschnitt 16.1		N/A
	Membranes shall be conditioned by $40 \pm 2 \text{ }^{\circ}\text{C} / 2 \text{ h}$.   ~~   Lagerung der Membranen bei $40 \pm 2 \text{ }^{\circ}\text{C} / 2 \text{ h}$		N/A
	A force of 30 N will be applied for 5 s by test probe 11 of IEC 61032.   ~~   Prüfung mit dem Prüffinger gemäß IEC 61032 mit 30N für 5 Sek.		N/A
	During the test no deformation, that active parts assessible   ~   Während dieser Prüfungen dürfen sich die Membranen nicht so weit verformen, dass aktive Teile berührbar werden.		N/A
	Membranes likely to be subjected to an axial pull: axial pull of 30 N applied for 5 s. During the test: membranes not become detached   ~~   An Membranen, die im bestimmungsgemäßen Gebrauch einem axialen Zug ausgesetzt sein können, wird ein axialer Zug von 30 N 5 s angewendet		N/A
	After the test: no harmful deformation, cracks or similar damage   ~~   After the test: no harmful deformation, cracks or similar damage		N/A
	Test repeated with membranes not subjected to any treatment   ~~   Die Prüfung wird dann mit Membranen wiederholt, die noch keiner Behandlung unterzogen worden sind		N/A
13.23	Membranes in inlet openings: introduction of the cables into the accessory permitted when the ambient temperature is low   ~~   Membranen in Einlassöffnungen die so konstruiert sind und aus einem solchen Werkstoff bestehen, dass das Einführen der Leitungen in die Steck-dosen bei niedrigen Umgebungstemperaturen möglich ist		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Test on membranes not subjected to the ageing treatment specified in 16.1 and assembled in the accessories   ~~   Die Steckdosen werden mit Membranen ausgestattet, die noch keiner Alterungsbehandlung ausgesetzt worden sind, wobei Membranen ohne Öffnung in geeigneter Weise durchstoßen werden		N/A
	After the test: no harmful deformation, cracks or similar damage   ~~   Nach den Prüfungen nach 13.22 und 13.23 dürfen die Membranen keine schädliche Verformung, Risse oder ähnliche Beschädigungen aufweisen, die zur Nichtübereinstimmung mit dieser Norm führen würden		N/A
<b>14</b>	<b>CONSTRUCTION OF PLUGS, PORTABLE SOCKET-OUTLETS AND ADAPTORS</b>   ~~   <b>Aufbau von Steckern und Kupplungsdosen</b>		-
14.1	A non-rewirable plug or a non-rewirable portable socket outlets must be designed in such a way that:   ~~   Ein nicht wiederanschließbarer Stecker oder eine nicht wiederanschließbare Kupplungsdose muss so beschaffen sein, dass:		P
	flexible cable cannot be separated from the accessory without making it permanently useless   ~~   die flexible Leitung nicht vom Stecker oder der Kupplungsdose getrennt werden kann, ohne dass diese dauerhaft unbrauchbar wird, und		P
	Accessory cannot be opened by hand or by using a general purpose tool, for example a screwdriver used as such   ~~   der Stecker oder die Kupplungsdose nicht von Hand oder unter Verwendung eines allgemein üblichen Werkzeugs, z. B. eines Schrauben-drehers, der als solcher verwendet wird, geöffnet werden kann	Slot-less screws are used, comply with EK1 702-20 Rev.1 requirements.	P
14.2	Pins of plugs shall have adequate mechanical strength   ~~   Stifte von Steckern müssen ausreichende mechanische Festigkeit aufweisen	No pin on the socket portion	N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	During the application of the force: reduction of the dimension of the pin not exceed 0,15 mm ~~ Während der Anwendung der Kraft darf die Reduzierung des Steckerstiftmaßes am Angriffspunkt der Kraft 0,15 mm nicht überschreiten		N/A
	After removal of the rod: dimensions of the pin not changed by more than 0,06 mm ~~ Nach Entfernung des Bolzens darf sich das Steckerstiftmaß in keiner Richtung um mehr als 0,06 mm verändert haben		N/A
14.3	Pins of plugs: ~~ Stifte von Steckern müssen:	Plug is approved	N/A
	locked against rotation ~~ gegen Verdrehen gesichert sein		N/A
	not removable without dismantling the plug ~~ nicht entfernbar sein, ohne den Stecker auseinanderzubauen		N/A
	adequately fixed in the body of the plug when the plug is wired and assembled as in normal use ~~ ausreichend im Körper des Steckers befestigt sein, wenn der Stecker wie im bestimmungsgemäßen Gebrauch verdrahtet und zusammengesetzt ist		N/A
	Earthing or neutral pins or contacts of plugs: not possible to insert in an incorrect position ~~ Es darf nicht möglich sein, die Schutzleiterkontakte und den Neutralleiterstift in einer falschen Lage einzusetzen.		N/A
14.4	Protective conductor contacts and neutral conductor contacts of portable socket outlets must be secured against twisting ~~ Schutzleiterkontakte und Neutralleiterkontakte von Kupplungsdozen müssen gegen Verdrehen gesichert		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The contacts may only be removable with the aid of a tool after the coupling socket has been dismantled has been   ~~   Die Kontakte dürfen nur mit Hilfe eines Werkzeuges entfernbar sein, nachdem die Kupplungsdose auseinandergenommen worden ist		P
14.5	Contact arrangements must have enough resilience to ensure sufficient contact pressure ensure the plug pins   ~~   Kontakt-Anordnungen müssen genügend Federung aufweisen, um ausreichenden Kontakt-druck auf die Steckerstifte sicherzustellen.		P
	Socket contact, which make electrical contact with the pins of the plug, must be made of metal   ~~   Kontaktbuchsen, welche die mit den Stiften des Stecker den elektrischen Kontakt herstellen, müssen aus Metall sein,		P
	opposing metal contacts must be on at least two sides of each pin ensure contact   ~~   gegenüberstehende metallene Kontakte müssen an mindestens zwei Seiten jedes Stiftes den Kontakt sicherstellen.		P
	This requirement also applies to portable socket outlets where the contact pressure is achieved by insulated parts that are designed to ensure safe and constant contact when used as intended is ensured   ~~   Diese Anforderung gilt auch für Kupplungsdosen, bei denen der Kontaktdruck durch isolierte Teile erreicht wird, die so beschaffen sind, dass sicherer und ständiger Kontakt im bestimmungsgemäßen Gebrauch sichergestellt ist		P
14.6	Pins and socket-contacts: resistant to corrosion and abrasion   ~~   Kontakte von Kupplungsdosen müssen korrosionsbeständig und abriebfest sein		P
	Testing of abrasion resistance: by the tests according to Sections 20 and 21   ~~   Prüfung der Abriebfestigkeit: durch die Prüfungen nach den Abschnitten 20 und 21		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Testing of corrosion resistance: by visual inspection and the test according to 26.5.   ~~   Prüfung der Korrosionsbeständigkeit: durch Besichtigen und die Prüfung nach 26.5.		P
14.7	Enclosures of rewirable plug and portable socket outlets: completely enclose terminals and ends of flexible cable.   ~~   Die Gehäuse von wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen müssen die Klemmen und die Enden von flexiblen Leitungen vollständig umschließen	Non-rewirable	N/A
	The construction must be such that the conductors can be properly connected and, if the plugs and portable socket outlets are wired as for the intended use, there is no danger that:   ~~   Die Konstruktion muss so beschaffen sein, dass die Leiter ordnungsgemäß angeschlossen werden können und, wenn die Stecker und Kupplungsdosen wie für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verdrahtet sind, keine Gefahr besteht, dass:		N/A
	compressing the wires causes damage to the insulation of the wires, which can possibly lead to a breakdown of the isolation   ~~   ein Zusammenpressen der Adern eine Beschädigung der Isolation der Adern bewirkt, die möglicherweise zu einem Zusammenbruch der Isolation führen kann		N/A
	a wire whose conductor is connected to an active terminal, necessarily against touchable Metal parts is pressed   ~~   eine Ader, deren Leiter mit einer aktiven Klemme verbunden ist, notwendigerweise gegen berührbare Metallteile gedrückt wird		N/A
	a wire whose conductor is connected to the protective conductor terminal is necessarily pressed against active parts   ~~   eine Ader, deren Leiter mit der Schutzleiter-Klemme verbunden ist, notwendigerweise gegen aktive Teile gedrückt wird		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
14.8	rewirable plugs and portable socket outlets must be designed in such a way that: ~~ Wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen müssen konstruiert sein, dass:		N/A
	that screws and nuts of clamps cannot loosen and fall out, ~~ dass Schrauben und Muttern von Klemmen sich nicht lockern und so herausfallen können,		N/A
	that there is an electrical connection between active parts and the protective conductor terminal or with metal parts that are connected to the protective conductor terminal, ~~ dass sie eine elektrische Verbindung zwischen aktiven Teilen und der Schutzleiter-Klemme oder mit Metallteilen, die mit der Schutzleiterklemme verbunden sind		N/A
14.9	rewirable plugs and portable socket outlets with earthing contact must be designed with sufficient space for loose insertion of the protective conductor in the event that the strain relief fails, the connection of the protective conductor is subjected to a pull after the connections of the current-carrying conductors and will tear off after the current-carrying conductors ~~ Wiederanschließbare Stecker und kupplungsdosen mit Schutzkontakt müssen mit ausreichendem Raum für loses Einlegen des Schutzleiters konstruiert sein, falls die Zugentlastung versagt, der Anschluss des Schutzleiters nach den Anschlüssen der stromführenden Leiter einem Zug ausgesetzt ist und nach den stromführenden Leitern abreißen wird		N/A
	After they have been properly connected, the wire of the protective conductor is routed to their terminal and, when cut, is left 8 mm longer than is necessary for proper connection ~~ Nachdem sie ordnungsgemäß angeschlossen wurden, wird die Ader des Schutzleiters zu ihrer Klemme geführt und wird beim Abschneiden 8 mm länger gelassen als für das ordnungsgemäße Anschließen erforderlich ist		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The protective conductor is then connected to the terminal. It must then be possible to accommodate the loop formed by the protective conductor with its excess length if the plug or portable socket is properly assembled.   ~~   Der Schutzleiter wird dann mit der Klemme verbunden. Es muss dann möglich sein, die Schleife, die vom Schutzleiter mit seiner überschüssigen Länge gebildet wird, unterzubringen, wenn der Stecker oder die Kupplungsdose richtig zusammengebaut wird.		N/A
	In non-rewirable, non-molded plugs and portable sockets with protective contact, the length of the conductor between the terminals and the strain relief device must be such that the active conductors in front of the protective conductor are loaded in the event that the flexible cable slips out of the strain relief device   ~~   In nicht wiederanschließbaren, nicht angegossenen Steckern und Kupplungsdosen mit Schutzkontakt muss die Länge der Leiter zwischen den Klemmen und der Zugentlastungseinrichtung so bemessen sein, dass die aktiven Leiter vor dem Schutzleiter belastet werden, falls die flexible Leitung aus der Zugentlastungseinrichtung rutscht		P
	In the case of non-rewirable, molded-on plugs and portable sockets, a tensile test in accordance with Table 15 shall be performed after the bending test in accordance with 23.4.   ~~   Bei nicht wiederanschließbaren angegossenen Steckern und Kupplungsdosen wird nach der Biegeprüfung nach 23.4 eine Zugprüfung nach Tabelle 15 durchgeführt.	___N	N/A
	After testing, the insulation of the internal wire must not be visible. After the test, the protective conductor test according to 11.5. must be passed.   ~~   Nach der Prüfung darf die Isolierung der inneren Adern nicht sichtbar sein. Nach der Prüfung muss die Schutzleiterprüfung nach 11.5. bestanden werden.	___Ω	N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
14.10	Clamping of rewirable plugs and portable socket outlets and connections of non-rewirable plugs and portable socket outlets must be arranged or protected in such a way that free wires of a conductor in the plug or coupling socket do not pose a risk of electric shock can evoke.   ~~   Klemmen von wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen und Anschlüsse von nicht wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen müssen so angeordnet oder geschützt sein, dass freie Drähte eines Leiters im Stecker oder in der Kupplungsdose kein Risiko gegen elektrischen Schlag hervorrufen können.		P
	In the case of non-rewirable moulded-on plugs and portable socket outlets, means must be provided to prevent the free wires of a conductor from reducing the requirements for the smallest insulation distances between such wires and all touchable outer surfaces of the plugs and portable socket outlets with the exception of the mirror surface of a plug   ~~   Bei nicht wiederanschließbaren angegossenen Steckern und Kupplungsdosen müssen Mittel vorgesehen werden, die verhindern, dass freie Drähte eines Leiters die Anforderungen an die kleinsten Isolationsabstände reduzieren, und zwar zwischen derartigen Drähten und allen berührbaren äußeren Oberflächen der Stecker und Kupplungsdosen mit Ausnahme der Spiegelfläche eines Steckers		N/A
14.10.1	The free wire of a conductor that is connected to an active terminal shall not:   ~~   Der freie Draht eines Leiters, der an eine aktive Klemme angeschlossen ist, darf:		N/A
	Shall not touch any accessible metal parts or   ~~   darf keine berührbaren Metallteile berühren oder		N/A
	be able to protrude from the housing when the plug or portable socket outlets have been assembled.   ~~   aus dem Gehäuse herauszuragen, wenn der Stecker oder die Kupplungsdosen zusammengesetzt worden ist		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	free wire of a conductor connected to an earthing terminal not touch a live part ~~ Der freie Draht eines Leiters, der an eine Schutzleiterklemme angeschlossen ist, darf ein aktives Teil nicht berühren		N/A
14.10.2	Non-rewirable, non-moulded-on Connectors: test with a free wire of length equivalent to the maximum designed stripping length declared by the manufacturer plus 2 mm ~~ Nicht wiederverdrahtbare, nicht angespritzte Steckverbinder: Prüfung mit einem freien Draht, dessen Länge der vom Hersteller angegebenen maximalen Abisolierlänge plus 2 mm entspricht.		P
	The free wire of a conductor connected to a live termination not touch any accessible metal part or reduce creepage and clearance below 1,5 mm to the external surface ~~ Der freie Draht eines Leiters, der an einen spannungsführenden Abschluss angeschlossen ist, keine zugänglichen Metallteile berühren oder Kriech- und Luftstrecken unter 1,5 mm zur Außenfläche reduzieren		P
	free wire of a conductor connected to an earth termination not touch any live part ~~ freie Ader eines an einen Erdungsanschluss angeschlossenen Leiters keine spannungsführenden Teile berühren		P
14.10.3	non-rewirable portable socket outlets and moulded-on plugs ~~ Nicht wiederanschließbaren Kupplungsdosen und angegossenen Steckern	Non-moulded-on	N/A
	free wires may be less than 1.5 mm below the required minimum distance due to insulation from the outer touchable surface ~~ freie Drähte dürfen die geforderten kleinsten Abstände durch Isolierung zur äußeren berührbaren Oberfläche unter 1,5 mm unterschreiten		N/A
14.11	Rewirable plugs and rewirable portable socket-outlets: ~~ Wiederanschließbare Stecker und wiederanschließbare Kupplungsdosen		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	clear how relief from strain and prevention of twisting is intended to be effected   ~~   muss klar sein, wie die Zugentlastung und der Schutz gegen Verdrehen bewirkt werden sollen		N/A
	cord anchorage, or at least part of it, integral with or permanently fixed to one of the component parts of the plug or portable socket-outlet   ~~   muss die Zugentlastungseinrichtung, oder zumindest ein Teil von dieser, in Baueinheit mit oder zumindest dauerhaft befestigt an einem Bauteil des Steckers oder der Kupplungsdose sein		N/A
	makeshift methods not used   ~~   dürfen Behelfsmethoden, wie z. B. die Leitung zu knoten oder die Enden mit einer Schnur zuzubinden, nicht angewendet werden		N/A
	cord anchorage suitable for the different types of flexible cable which may be connected; screws, if any: not serve to fix any other component   ~~   muss die Zugentlastung für die verschiedenen flexiblen Leitungen, die angeschlossen werden dürfen, geeignet sein		N/A
	cord anchorages: of insulating material or provided with an insulating lining fixed to the metal parts   ~~   dürfen eventuell vorhandene Schrauben, die betätigt werden müssen, um die flexible Leitung zu klemmen, nicht dazu dienen, andere Bauteile zu halten		N/A
	metal parts of cord anchorages, including clamping screws: insulated from the earthing circuit   ~~   müssen Zugentlastungseinrichtungen aus Isolierstoff bestehen oder mit einer Isolierauskleidung, die an den Metallteilen befestigt ist, versehen sein		N/A
14.12	At re-wireable plugs and portable socket outlets, it shall be not be possible to remove caps, cover plates or parts that are designed to protect against electric shock without using a tool   ~~   Bei wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen darf es nicht möglich sein, Kappen, Abdeckplatten oder Teile, die dafür vorgesehen sind, den Schutz gegen elektrischen Schlag zu sichern, ohne Verwendung eines Werkzeugs zu entfernen		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
14.13	If the caps of portable socket outlets are provided with insertion sockets for the pins, it must not be possible to remove them from the outside or to inadvertently detach them from the inside when the cap is removed.   ~~   Wenn Kappen von Kupplungsdosen mit Einführungsbuchsen für die Stifte versehen sind, darf es nicht möglich sein, diese von außen zu entfernen oder dass sie versehentlich von innen losgelöst werden, wenn die Kappe entfernt ist.		N/A
14.14	Screws intended to allow access to interior of the accessory: captive   ~~   Schrauben, die dafür vorgesehen sind, den Zugang zum Inneren der Stecker und Kupplungsdosen zu ermöglichen, müssen unverlierbar sein		P
14.15	The mating surface of plugs must not have any protruding parts apart from the pins if the plug is wired and assembled as intended for its intended use   ~~   Die Eingriffsfläche von Steckern darf außer den Stiften keine vorstehenden Teile aufweisen, wenn der Stecker wie für den bestimmungsgemäßen Gebrauch verdrahtet und zusammengesetzt ist		N/A
14.16	portable socket outlets must be designed in such a way that the associated plugs can be fully inserted is not obstructed by any protruding parts on its engaging surface   ~~   Kupplungsdosen müssen so konstruiert sein, dass das vollständige Einführen zugehöriger Stecker nicht durch irgendwelche vorstehenden Teile auf ihrer Eingriffsfläche behindert wird		P
14.17	Plugs and portable socket outlets with an IP code higher than IP20 must be provided with a stuffing box (s) or similar to seal the cable entries.   ~~   Stecker und Kupplungsdosen mit einem IP-Code höher als IP20 müssen mit (einer) Stopfbuchse(n) oder Ähnlichem zur Abdichtung der Leitungseinführungen versehen sein.	IP20	N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	With the exception of the contact area, plugs with an IP code higher than IP20 must be adequately closed if a flexible cable is connected as for the intended use   ~~   Stecker mit einem IP-Code höher als IP20 müssen mit Ausnahme der Eingriffsfläche angemessen geschlossen sein, wenn eine flexible Leitung wie für den bestimmungsgemäßen Gebrauch angeschlossen		N/A
	portable socket outlets with an IP code higher than IP20 must be adequately closed if they are attached to a flexible cable as for the intended use and are not in contact with a plug.   ~~   Kupplungsdozen mit einem IP-Code höher als IP20 müssen angemessen geschlossen sein, wenn sie an einer flexiblen Leitung wie für den bestimmungsgemäßen Gebrauch angebracht sind und sich nicht im Eingriff mit einem Stecker befinden.		N/A
	Lid springs (if any): of corrosion resistant material (bronze or stainless steel)   ~~   Etwa vorhandene Deckelfedern müssen aus einem korrosionsbeständigem Werkstoff wie Bronze oder Edelstahl bestehen		N/A
14.18	portable socket outlets which have devices for hanging on a wall or other fastening surface must be designed in such a way that the hanging devices do not allow access to active parts   ~~   Kupplungsdozen, die Einrichtungen zum Aufhängen an einer Wand oder anderen Befestigungsflächen haben, müssen so konstruiert sein, dass die Aufhängeeinrichtungen keinen Zugang zu aktiven Teilen erlauben		N/A
	portable socket outlets which have means of permanent fastening shall be tested in the same way as sockets with regard to glow wire testing in accordance with 28.1.1 and additionally in accordance with 24.1 with regard to mechanical strength   ~~   Kupplungsdozen, die Mittel zur permanenten Befestigung aufweisen, werden bezüglich Glühdrahtprüfung nach 28.1.1 wie Steckdozen und bezüglich mechanischer Festigkeit zusätzlich nach 24.1 geprüft		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	No free openings between space intended for suspension means fixed to the wall and live parts ~~ Es darf keine Öffnungen geben zwischen dem Raum, der für die an der Wand befestigten Einrichtungen zum Aufhängen der Kupplungsdose vorgesehen ist, und den aktiven Teilen		N/A
14.19	Combinations of plugs and socket-outlets with circuit-breakers or other protective devices comply with relevant standards, if any. ~~ Kombinationen von Steckern und Kupplungsdosen mit Leitungsschutzschaltern oder anderen Schutz-einrichtungen müssen gegebenenfalls den zugehörigen Normen entsprechen		N/A
14.20	Portable plugs and socket outlets shall not be an integral part of lampholders ~~ Ortsveränderliche Stecker und Kupplungsdosen dürfen nicht in Baueinheit mit Lampenfassungen sein.		P
	Adaptors shall comply with DIN 49437 ~~ Adapter müssen DIN 49437 entsprechen		N/A
	Multiple sockets with a protective contact and with a rigidly attached plug are not permitted ~~ Mehrfachsteckdosen mit Schutzkontakt und mit starr angebautem Stecker sind nicht zulässig		N/A
14.21	Plugs that are classified exclusively as plugs for devices of protection class II must be non-rewirable ~~ Stecker, die ausschließlich als Stecker für Geräte der Schutzklasse II eingeteilt sind, müssen nicht wiederanschließbar sein		N/A
	Extension cables without a protective conductor are not permitted ~~ Verlängerungsleitungen ohne Schutzleiter sind nicht zulässig		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	- if incorporated in a cord extension set shall be provided with a portable socket-outlet for equipment of class II   ~~   Wenn Stecker der Schutzklasse II in eine Geräteanschlussleitung eingebaut sind, dann muss diese mit einer Gerätesteckdose für Geräte der Schutzklasse II ausgestattet sein		N/A
14.22	Components (switches and fuses) incorporated in plug and portable socket outlets: comply with the relevant IEC standard   ~~   In Steckern und Kupplungsdosen enthaltene Teile, wie z. B. Schalter und Sicherungen, müssen den zugehörigen Normen, soweit diese sinngemäß gelten, entsprechen	Switch is approved	P
14.23	Plug-in equipment: not cause overheating of the pins or impose undue strain   ~~   Wenn ein Stecker eine bauliche Einheit mit einem Steckergerät bildet, darf das Gerät weder eine Überhitzung der Stifte verursachen, noch bei Steckdosen eine übermäßige Beanspruchung hervorrufen		N/A
	Plugs with rating above 16 A and 250 V: not integral part of other equipment   ~~   Stecker mit Bemessungswerten größer als 16 A und 250 V dürfen nicht in Baueinheit mit anderen Geräten sein.		N/A
	Tests for two-pole plugs, with or without earthing contact, with rating up to and including 16 A and 250 V (plug of equipment inserted into a fixed socket-outlet complying with this standard):   ~~   Bei zweipoligen Steckern, mit oder ohne Schutzkontakt, mit Bemessungsströmen und -spannungen bis einschließlich 16 A und 250 V wird die Übereinstimmung anhand der Prüfungen nach 14.23.1 und 14.23.2 geprüft		N/A
14.23.1	Socket-outlet connected to a supply voltage equal to 1,0 times the highest rated voltage of the equipment   ~~ .....(V):   Steckdose, die an eine Versorgungsspannung angeschlossen ist, die dem 1,0-fachen der höchsten Nennspannung des Geräts entspricht		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Temperature rise of the pins after 1 h not exceed 45 K ~~ .....(K): Temperaturanstieg der Pins nach 1 h nicht über 45 K		N/A
14.23.2	Additional torque applied to the socket-outlet to maintain the engagement face in the vertical plane not exceed 0,25 Nm ~~ ..... (Nm): Zusätzliches Drehmoment, das auf die Steckdose aufgebracht wird, um die Eingriffsfläche in der vertikalen Ebene zu halten, darf 0,25 Nm . nicht überschreiten		N/A
14.24	Plugs shall be easily withdrawn by hand from the relevant socket-outlet ~~ Stecker müssen leicht von Hand aus der entsprechenden Steckdose gezogen werden		N/A
	These requirements can be met by. ~~ Diese Anforderungen können erfüllt werden durch:		N/A
	The plug has a tangible length of at least 55 mm in the axial direction ~~ Der Stecker hat eine greifbare Länge von mindestens 55 mm in Achsenrichtung		N/A
	The plug is notched (s) so that a ball with a diameter of 12 mm $\pm$ 0.1 mm can enter it at least 2 mm deep from two opposite directions or at least 4 mm deep from one direction. ~~ Der Stecker ist mit einer Einkerbung/Einkerbungen versehen, so dass eine Kugel mit einem Durchmesser von 12 mm $\pm$ 0,1 mm mindestens 2 mm tief von zwei entgegengesetzten Richtungen oder mindestens 4 mm tief von einer Richtung aus in ihn eindringen kann		N/A
	The plug has a special device for pulling it out, e.g. B. hooks, rings etc. ~~ Der Stecker besitzt eine besondere Vorrichtung zum Herausziehen, z. B. Haken, Ringe etc		N/A
14.25	Membranes in inlet openings: meet the requirements of 13.23 and 13.24 ~~ Membranen in den Einlassöffnungen müssen die Anforderungen nach 13.22 und 13.23 erfüllen.		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
14.26	Adapter plugs must comply with DIN 49440 and DIN 49441.   ~~   Zwischenstecker müssen DIN 49440 und DIN 49441 entsprechen.		N/A
	adaptors must be so constructed and the connection of the cord so manufactured that the efficacy of the protective measures is assured.   ~~   Zwischenstecker müssen so gebaut und ihre inneren Verbindungen sowie die Anschlüsse der äußeren Leitungen so hergestellt sein, dass die Wirksamkeit der angewendeten Schutzmaßnahmen sichergestellt bleibt.		N/A
	One constructive unit may only accommodate one plug and one socket outlet.   ~~   Es dürfen jeweils nur ein Stecker und ein Steckdosenteil eine bauliche Einheit bilden		N/A
	Cables connected to adapter plugs must be at least 1.40 m long   ~~   An Zwischenstecker angeschlossene Leitungen müssen mindestens 1,40 m lang sein		N/A
	Adapter plugs must not place excessive mechanical stress on the sockets   ~~   Zwischenstecker dürfen die Steckdosen mechanisch nicht übermäßig belasten		N/A
	adaptors shall not impose undue strain on the socket outlet. (0,25Nm)   ~~   Adapter dürfen die Steckdose nicht übermäßig belasten. (0,25Nm)		N/A
14.27	The length of the cord for portable socket-outlets or adaptors shall be at least 1,4m   ~~   Die Länge von Leitungen an Tischsteck-dosen muss mindestens 1,40 m betragen		P
	Length:   ~~ .....(m):   Länge:	>1,4m	P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	For cords in spiral form the length is measured when stretched under own weight. ~~ Bei Leitungen in Spiralforn wird die Länge gemessen, wenn sie unter Eigengewicht gedehnt wird	Straight form	N/A
14.28	portable socket outlets with flaps ensure a degree of protection greater than or equal to IPX4 shall be designed in such a way that the cover functions properly as intended operation is ensured. ~~ Ortsveränderlich Kupplungsdosen mit Klappdeckeln, um IPX4 oder höher zu erreichen: funktioniert bestimmungsgemäß bei bestimmungsgemäßer Verwendung		N/A
	Portable socket outlets with a stopper which covers to achieve IPX4 or higher: stopper sufficiently attached to the portable socket outlet		N/A
	In the case of sealing covers, the sealing cover must be attached sufficiently firmly to the coupling socket ~~ Im Fall von Verschlussdeckeln muss der Verschlussdeckel ausreichend fest an der Kupplungsdose angebracht sein		N/A
	Testing of portable socket outlets with hinged cover: visual inspection and the test according to 24.20 ~~ Prüfung bei Kupplungsdosen mit Klappdeckel: Besichtigen und durch die Prüfung nach 24.20		N/A
14.29	Plugs, sockets and adapter plugs with additional functions must meet the following requirements, if applicable: ~~ Stecker, Kupplungsdosen und Zwischenstecker mit Zusatzfunktionen müssen folgende Anforderungen erfüllen, falls zutreffend:		P
	Transformers between the grid and SELV must meet the requirements of EN 61558 ~~ Transformatoren zwischen Netz und SELV müssen die Anforderungen nach EN 61558 erfüllen	No transformers	N/A
	Over voltage category II ~~ Überspannungskategorie II		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Pollution degree 2 ~~ Verschmutzungsgrad 2		P
	Insulation class: min. IIIb ~~ Isolierstoffgruppe: min. III b		P
	All air and creepage distances not described in the component standards must meet the requirements of EN 60664 ~~ Alle nicht in den Komponentennormen beschriebenen Luft- und Kriechstrecken müssen den Anforderungen nach EN 60664 entsprechen		P
	High voltage test between mains and SELV with 3750V ~~ Hochspannungsprüfung zwischen Netz und SELV mit 3750 V		N/A
15	<b>INTERLOCKED SOCKET-OUTLETS</b> ~~ <b>Verriegelte Kupplungsdosen</b>		-
	Socket-outlet interlocked with a switch shall be: ~~ Kupplungsdosen, die mit einem Schalter verriegelt sind müssen:		N/A
	plug cannot be inserted into or completely withdrawn from the socket-outlet while the socket-contacts are live ~~ dass ein Stecker nicht in die Kupplungsdose eingeführt oder vollständig aus dieser herausgezogen werden kann, solange die Kontakte der Kupplungsdosen aktiv sind,		N/A
	socket-contacts cannot be made live until a plug is almost completely in engagement ~~ dass die Kontakte der Kupplungsdose nicht aktiv werden können, bis ein Stecker fast vollständig im Eingriff ist.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
16	<b>RESISTANCE TO AGEING, TO HARMFUL INGRESS OF WATER AND TO HUMIDITY</b> ~~ <b>Alterungsbeständigkeit, Schutz durch Gehäuse und Beständigkeit gegen Feuchtigkeit</b>		-
16.1	Resistance to ageing ~~ Alterungsbeständigkeit		-
	Plugs and socket outlets shall be resistant to ageing ~~ Stecker und Kupplungsdosen müssen alterungsbeständig sein		P
	Plugs and portable socket outlets with an IP code higher than IPX0 are tested acc. cl. 16.2 ~~ Stecker und Kupplungsdosen mit einem IP-Code höher als IPX0 werden geprüft gemäß Abs. 16.2		N/A
	After the test: ~~ Nach der Prüfung:		P
	The material shall not become sticky or greasy. No traces of the cloth must remain on the test item, and the material of the test item must not come on stick to the cloth ~~ Das Material darf nicht klebrig oder fettig geworden sein. Auf Am Prüfling dürfen keine Spuren des Tuches zurückbleiben, und das Material des Prüflings darf nicht an dem Tuch kleben		P
	The specimens shall not have any cracks that are visible to the normal or corrected eye without additional magnification ~~ Die Prüflinge dürfen weder Risse, die mit normalem oder korrigiertem Auge ohne zusätzliche Vergrößerung sichtbar sind		P
	The specimens shall not show any damage in the sense of the standard ~~ Dürfen die Prüflinge keine Beschädigung im Sinne der Norm aufweisen		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
16.2	The housing must be in accordance with the degree of protection the contact with dangerous parts ensure the penetration of solid bodies as well as the penetration of harmful water ~~ Das Gehäuse muss gemäß dem Schutzgrad das Berühren von gefährlichen Teilen das Eindringen von festen Körpern sowie das Eindringen schädlichem Wasser sicherstellen	IP20	P
16.2.1	Protection against contact with harzard parts and against the ingress of solid bodies ~~ Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen und gegen das Eindringen von festen Körpern		-
16.2.1.1	Protection against contact with harzard parts ~~ Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen		P
	The corresponding test according to DIN EN 60529 (VDE 0470-1) is carried out (see also section 10). ~~ Die entsprechende Prüfung nach DIN EN 60529 (VDE 0470-1) wird durchgeführt (siehe auch Abschnitt 10).		P
16.2.1.2	Degree of Protection against ingress of solid bodies ~~ .....IP: Schutz gegen das Eindringen von festen Körpern	IP2X	P
	Test acc. the requirements for category 2 devices of DIN EN 60529, ~~ Stecker und Kupplungsdosen sind gemäß der Anforderung an Kategorie-2-Geräte der DIN EN 60529		P
	In the case of plugs and portable socket outlets with degree of protection IP5X, dust must not penetrate to such an extent that safety is impaired. ~~ Bei Steckern und Kupplungsdosen mit Schutzgrad IP5X darf Staub nicht in solchem Maß eindringen, dass die Sicherheit beeinträchtigt wird		N/A
16.2.2	Protection against harmful ingress of water: ~~ .....IP: Schutz gegen schädliches Eindringen von Wasser	IPX0	N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	portable socket outlets are tested with plugs of the same type of protection or sealing gauge according to DIN 49440-4 and without plugs inserted with the lid closed, if available. ~~ Kupplungsdosen werden mit Steckern der gleichen Schutzart oder Dichtlehre nach DIN 49440-4 und ohne eingeführten Stecker mit geschlossenem Deckel, falls vorhanden, geprüft.		N/A
	After the test: ~~ Nach der Prüfung:		N/A
	the specimens shall pass a high-voltage test as described in Section 17.2, whereby the test specimen must not be moved ~~ müssen die Prüflinge eine Hochspannungsprüfung wie in Abschnitt 17.2 beschriebenen Prüfung bestehen, wobei der Prüfling nicht bewegt werden darf		N/A
	Water shall not penetrate between the cable sheath and the wires. ~~ Es darf kein Wasser zwischen Leitungsmantel und Adern eindringen.		N/A
16.3	Plugs and socket outlets proof against humidity which may occur in normal use ~~ Stecker und Kupplungsdosen müssen gegen Feuchtigkeit, die im bestimmungsgemäßen Gebrauch auftritt, beständig sein		P
	Inlet ports, if any, remain open; if break-out openings are provided, one of this one opened. ~~ Einlassöffnungen, falls vorhanden, bleiben offen; falls Ausbrechöffnungen vorgesehen sind, wird eine von diesen geöffnet.		P
	Parts that can be removed without the use of a tool are removed and subjected to the moisture test along with the main parts. ~~ Teile, die ohne Zuhilfenahme eines Werkzeuges entfernt werden können, werden entfernt und der Feuchtigkeitsprüfung zusammen mit den Hauptteilen unterzogen.		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Self-closing and non-self-closing Lids are open during this treatment. ~~ Selbstschließende und nicht selbstschließende Deckel sind während dieser Behandlung geöffnet.		N/A
	After the test: ~~ Nach der Prüfung:	2 days (48h) for IPX0	P
	The specimens shall pass a high-voltage test as described in Section 17.2, whereby the test specimen must not be moved ~~ müssen die Prüflinge eine Hochspannungsprüfung wie in Abschnitt 17.2 beschriebenen Prüfung bestehen, wobei der Prüfling nicht bewegt werden darf		P
	The specimens shall not show any damage in the sense of the standard ~~ Dürfen die Prüflinge keine Beschädigung im Sinne der Norm aufweisen		P
16.4	Aging resistance with mechanical stress ~~ Alterungsbeständigkeit mit mechanischer Belastung		P
	The test is to be carried out on three new candidates ~~ Die Prüfung ist an drei neuen Prüflingen durchzuführen		P
	Socket contact must have sufficient spring properties under mechanical stress in the intended own use. ~~ Kontaktbuchsen müssen ausreichende Federungseigenschaften unter mechanischer Belastung im bestimmungsgemäßen Gebrauch besitzen.		P
	Shutters and parts intended for decorative use only, such as B. Certain lids should be removed before the test if possible ~~ Shutter und Teile, die nur für dekorative Zwecke bestimmt sind, wie z. B. bestimmte Deckel, sind, wenn möglich, vor der Prüfung zu entfernen		P
	A plug pin with standard dimensions of $4.8 \pm 0.06$ mm is inserted into each of the pole contacts ~~ In die Polkontakte wird jeweils ein Steckerstift mit Normabmessungen $4,8 \pm 0,06$ mm eingesteckt		P
	After 12 hours $+0/-6$ h the test is carried out according to cl. 22.2 ~~ Nach 12 h $+0/-6$ h wird die Prüfung gemäß Abs. 22.2 durchgeführt		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The gauge may come out of the contact socket not fall out within 30s. ~~ Die Lehre darf aus der Kontaktbuchse innerhalb von 30 s nicht herausfallen.		P
17	<b>INSULATION RESISTANCE AND ELECTRIC STRENGTH</b> ~~ <b>Isolationswiderstand und Spannungsfestigkeit</b>		-
	The insulation resistance and dielectric strength of plugs and portable socket outlets shall be sufficient ~~ Der Isolationswiderstand und die Spannungsfestigkeit von Steckern und Kupplungsdosen müssen ausreichend sein		P
	In the case of plugs and portable socket outlets with an additional function, the additional function for the test according to 17.1.1b and 17.2 (for the test condition according to 17.1.1b) must be disconnected if it is influenced or destroyed by the plug or coupling socket test or would influence the result ~~ Bei Steckern und Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion muss die Zusatzfunktion für die Prüfung nach 17.1.1 b und 17.2 (für die Prüfbedingung nach 17.1.1b)) )) abgeklemmt werden, wenn sie durch die Prüfung des Steckers oder der Kupplungsdose beeinflusst oder zerstört oder das Ergebnis beeinflussen würde		P
17.1.1	The insulation resistance of socket outlet or couplings shall not less than 5 MΩ ~~ Der Isolationswiderstand von Steckdosen oder Kupplungen darf nicht weniger als 5 MΩ sein		P
a	between all poles connected together and the body, with a plug in engagement ~~ .....≥5 MΩ: zwischen allen miteinander verbundenen Polen und dem Körper, und zwar mit eingeführtem Stecker;	>6,5 MΩ	P
b	between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement ~~ .....≥5 MΩ: zwischen jedem Pol und allen anderen, wobei diese an den Körper angeschlossen sind und ein Stecker eingeführt ist;	>6,5 MΩ	P
c	between any metal enclosures and metal foil in contact with the inner surface of its insulating linings, if any ~~ .....≥5 MΩ: zwischen einem Metallgehäuse und einer Metallfolie, die mit der Innenfläche ihrer gegebenenfalls vorhandenen Isolierauskleidung in Kontakt ist		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
d	between any metal part of the cord anchorage, including clamping screws, and earthing terminal or earthing contact, if any, of portable socket-outlets ~~ .....≥5 MΩ: zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungsvorrichtung, einschließlich Klemmschrauben, und der Schutzleiterklemme oder dem Schutzkontakt,		N/A
e	between any metal part of the cord anchorage of portable socket-outlets and a metal rod of the maximum diameter of the flexible cable inserted ~~ .....≥5 MΩ: zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungsvorrichtung von Kupplungsdosen und einem Metallbolzen, der den maximalen Durchmesser der flexiblen Leitung hat		N/A
17.1.2	The insulation resistance of plugs shall not less than 5 MΩ ~~: Der Isolationswiderstand von Steckern darf nicht weniger als 5 MW sein	plug is approved	N/A
a	between all poles connected together and the body, with a plug in engagement ~~ .....≥5 MΩ: zwischen allen miteinander verbundenen Polen und dem Körper, und zwar mit eingeführtem Stecker		N/A
b	between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement ~~ .....≥5 MΩ: zwischen jedem Pol und allen anderen, wobei diese an den Körper angeschlossen sind und ein Stecker eingeführt ist;		N/A
c	between any metal enclosures and metal foil in contact with the inner surface of its insulating linings, if any ~~ .....≥5 MΩ: zwischen einem Metallgehäuse und einer Metallfolie, die mit der Innenfläche ihrer gegebenenfalls vorhandenen Isolierauskleidung in Kontakt ist		N/A
d	between any metal part of the cord anchorage, including clamping screws, and earthing terminal or earthing contact, if any, of portable socket-outlets ~~ .....≥5 MΩ: zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungsvorrichtung, einschließlich Klemmschrauben, und der Schutzleiterklemme oder dem Schutzkontakt,		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
17.2	Electric strength of plugs or socket outlet or couplings ~~ Spannungsfestigkeit von Steckern oder Kupplungsdosen		P
	Plug and portable socket outlets with a rated voltage >130 V ~~ Stecker- und Kupplungsdosen mit einer Bemessungsspannung $\geq 130$ V	2000V~	P
	For testing between live parts and surfaces that can be touched and are not connected to the protective conductor ~~ für die Prüfung zwischen aktiven Teilen und berührbaren und nicht mit dem Schutzleiter verbundenen Oberflächen	4000V~	P
	No flashover or breakdown may occur during the test: ~~ Während der Prüfung darf kein Überschlag oder Durchschlag auftreten:		P
a	between all poles connected together and the body, with a plug in engagement ~~ zwischen allen miteinander verbundenen Polen und dem Körper, und zwar mit eingeführtem Stecker;	2000 V~	P
b	between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement ~~ zwischen jedem Pol und allen anderen, wobei diese an den Körper angeschlossen sind und ein Stecker eingeführt ist;	2000 V~	P
c	between any metal enclosures and metal foil in contact with the inner surface of its insulating linings, if any ~~ zwischen einem Metallgehäuse und einer Metallfolie, die mit der Innenfläche ihrer gegebenenfalls vorhandenen Isolierauskleidung in Kontakt ist		N/A
d	between any metal part of the cord anchorage, including clamping screws, and earthing terminal or earthing contact, if any, of portable socket-outlets ~~ zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungsvorrichtung, einschließlich Klemmschrauben, und der Schutzleiterklemme oder dem Schutzkontakt,		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
e	between any metal part of the cord anchorage of portable socket-outlets and a metal rod of the maximum diameter of the flexible cable inserted   ~~   zwischen jedem Metallteil der Zugentlastungsvorrichtung von Kupplungsdosen und einem Metallbolzen, der den maximalen Durchmesser der flexiblen Leitung hat		N/A
18	<b>OPERATION OF EARTHING CONTACTS</b>   ~~   <b>Wirkungsweise der Schutzkontakte</b>		-
18.1	Protective conductor contacts must produce adequate contact pressure and may be within the intended not impermissibly impair use   ~~   Schutzleiter-Kontakte müssen angemessenen Kontaktdruck herstellen und dürfen sich im bestimmungsgemäßen Gebrauch nicht unzulässig verschlechtern		P
	The mean value of the forces that were required to bring each contact into the specified position shall be at least 5 N.   ~~   Der Mittelwert der Kräfte, die erforderlich waren, jeden Kontakt in die angegebene Stellung zu bringen, muss mindestens 5 N betragen		P
	mean value(s)   ~~ .....(N):   Mittelwert(e)	20/20N	P
	Other portable socket outlets without protective contacts on the side are tested according to Sections 19 and 21.   ~~   Andere Kupplungsdosen ohne seitliche Schutzkontakte werden nach den Abschnitten 19 und 21 geprüft.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
18.2	Plugs must be constructed in such a way that the contact force of the protective contacts on the side does not deteriorate when used as intended ~~ Stecker müssen so gebaut sein, dass sich die Kontaktkraft der seitlichen Schutzkontakte im bestimmungsgemäßen Gebrauch nicht verschlechtert		N/A
	The total deviation of the dimensions on the side protective contacts must not be more than 1 mm compared to the actual dimensions determined at clause 9 ~~ Die gesamte Abweichung der Abmessungen an den seitlichen Schutzkontakten darf nicht mehr als 1 mm betragen, gegenüber dem nach Abschnitt 9 festgestellten Istmaß		N/A
	Dimension acc. cl. 9 ~~ .....(mm): Maß gemäß Abschnitt 9		N/A
	Dimension acc. cl. 18.2 ~~ .....(mm): Maß gemäß Abschnitt 18.2		N/A
19	<b>TEMPERATURE RISE</b> ~~ <b>Temperaturerhöhung</b>		-
	Plugs and socket outlets have to be constructed that they can pass the following heating tests. ~~ Stecker- und Kupplungsdosen müssen so gebaut sein, dass sie der folgenden Prüfung der Temperaturerhöhung genügen.		P
	Temperature rise on touchable metal parts not exceed 40 K ~~ Die Temperaturerhöhung an berührbaren Metallteilen darf 40 K nicht überschreiten.		N/A
	Temperature rise on touchable not metal parts not exceed 60 K ~~ Die Temperaturerhöhung darf an berührbaren nicht-metallenen Gehäuseteilen 60 K nicht überschreiten.		P
19.1	not relevant ~~ Bleibt frei		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
19.2	Portable socket outlets ~~ Kupplungsdosen		P
	Portable socket outlets with cable are tested as delivered: ~~ Kupplungsdosen mit Leitungen werden geprüft wie angeliefert:		P
	- type of flexible cable ~~..... : - Leitungstyp	See appended table 19.2.1	-
	- rated current of accessory ~~ .....(A): - Nennstrom der Steckvorrichtung	16A	-
	- nominal cross-sectional area (mm ² ) ~~ .....(mm ² ): - Nennquerschnitt (mm ² )	1.5mm ²	-
	Rewirable outlets without cable are to be fitted with polyvinyl chloride insulated conductors having a nominal cross-sectional area as show in table 16: ~~ Wiederanschließbare Kupplungsdosen ohne Leitung werden mit PVC-isolierten Leitern ausgestattet, die einen Nennquerschnitt wie in Tabelle 16 aufgeführt haben.		-
	Outlets are tested with a test plug according to figure 16a, 16b, 16c, or 16d ~~ Kupplungsdosen werden mit einem Prüfstecker nach Bildern 16a, 16b, 16c oder 16d geprüft		-
	Non-rewirable plugs of extension cords and multiple socket outlets are to be tested with a test current according to table 22 for non-rewirable sockets or rewirable sockets. ~~ Nicht wiederanschließbare Stecker von Verlängerungsleitungen und Mehrfachkupplungsdosen (Tischsteckdosen) werden mit dem Prüfstrom nach Tabelle 22 für nicht wiederanschließbare Kupplungsdosen bzw. wiederanschließbare Kupplungsdosen geprüft.		-
19.2.1	Portable socket outlets without accessories ~~ Kupplungsdosen ohne Zusatzfunktion		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Outlets are tested for 1h with an AC current according to table 22 ~~ Die Kupplungsdosen werden 1 h mit einem Wechselstrom nach Tabelle 22 belastet.		P
	The temperature rise at the socket contact and connection points for outer conductors must not exceed 45 K ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Kontaktbuchsen sowie Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 45 K nicht überschreiten	Covered by clause 19.2.2.2	P
19.2.2	Portable socket outlets with accessories ~~ Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion		P
	The portable socket outlets are tested with rated current and in overload operation. ~~ Die Kupplungsdosen werden mit Bemessungsstrom und im Überlastbetrieb geprüft.		P
	Socket-outlet with combinations of several additional functions are tested in the worst possible application. ~~ Kupplungsdosen mit Kombinationen von mehreren Zusatzfunktionen werden im ungünstigsten Anwendungsfall geprüft.		P
19.2.2.1	The portable socket outlets are tested with the rated current ~~ Die Kupplungsdosen werden mit Bemessungsstrom geprüft		P
	Rated Current ~~..... (A): Bemessungsstrom	16	P
	Overload Current acc ~~..... (A): Überlaststrom		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The temperature rise at the clamping and connection points on the components of the additional functions must not exceed 45 K ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm – und Verbindungsstellen an den Komponenten der Zusatzfunktionendürfen 45 K nicht überschreiten		P
	If existing standards (VDE, EN, IEC) specify other values for the components of the additional function, these are to be used. ~~ Sofern vorhandene entsprechende Normen (VDE,EN, IEC) andere Werte für die Komponente der Zusatzfunktionvorgeben, sind diese anzuwenden.		N/A
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	The temperature rise at the clamping and connection points on the components of the additional functions must not exceed 45 K ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm – und Verbindungsstellen an den Komponenten der Zusatzfunktionendürfen 45 K nicht überschreiten	See appended table 19.2.2	P
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Table 102, column section 17 apply. ~~ Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1) :2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 17.		N/A
	Part(s), Component(s) ~~ Bauteil(e), Komponente(n)	See appended table 19.2.2	P
19.2.2.2	The portable socket outlets are tested with overload operation ~~ Die Kupplungsdosen werden im Überlastbetrieb geprüft		P
	Additional function ~~ .....: Zusatzfunktion	Switch	P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Overload Current acc. table 22 ~~..... (A): Überlaststrom gemäß Tabelle 22	20A	P
	In this test, the component of the additional function is ineffective (bridged or disconnected) ~~ Bei dieser Prüfung ist die Komponente der Zusatzfunktion unwirksam (überbrückt oder abgeklemmt).		P
	Components are excluded for the protective device of the coupling socket according to 6.1. ~~ Ausgenommen sind Komponenten für die Schutzeinrichtung der Kupplungsdose nach 6.1.		P
	In no case should the temperature rise at the socket contact, as well as connection points for external conductor exceed 45K. ~~ In keinem Fall dürfen die Temperaturerhöhungen an den Kontaktbuchsen sowie Anschlussstellen für äußere Leiter 45 K überschreiten.	See appended table 19.2.2	P
19.2.2.2.1	Overload testing of portable socket outlets with additional function in series connection according to 3.31.1 ~~ Überlastprüfung von Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion in Reihenschaltung nach 3.31.1		-
19.2.2.2.1.1	Overload testing of portable socket outlets with additional function in series connection according to 3.31.1 with overload protection ~~ Überlastprüfung von Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion in Reihenschaltung nach 3.31.1 mit Überlastschutz		N/A
	The socket with additional components is loaded with the maximum possible current at which the integrated protective device just does not trigger. ~~ Die Steckdose mit Zusatzkomponente wird mit dem maximal möglichen Strom belastet, bei dem die integrierte Schutzeinrichtung gerade noch nicht auslöst.		N/A
	Kind of over-load protection ~~ Art des Überlastschutz		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.		-
	Applicable Standard   ~~ .....   Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit   ~~ .....   Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1   ~~ .....   Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	If the standard for the additional component does not specify any values, the maximum temperature rise is 70 K.   ~~   Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.		N/A
	The temperature rise at Socket contact shall not exceed 55 K not exceed.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.	See appended table 19.2.2	N/A
	The temperature rise at the connection points for the outer conductors must not exceed 70 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Table 102, column section 101 apply.   ~~   Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
19.2.2.2.1. 2	Overload testing of portable socket outlets with additional function according to 3.31.1 without overload protection ~~ Überlastprüfung von Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion nach 3.31.1 ohne Überlastschutz		-
	Overload Current acc. table 22 ~~ ..... (A): Überlaststrom gemäß Tabelle 22	20A	P
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.		-
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Tempertare von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on socket contact must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.		P
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		P
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Table 102, column section 101 apply. ~~ Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
19.2.2.2.2	Overload testing of portable socket outlets with additional function in parallel connection according to 3.31.2 ~~ Überlastprüfung von Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion in Parallelschaltung nach 3.31.2		-
19.2.2.2.2.1	Overload testing of portable socket outlets according to 3.31.2 with overload protection ~~ Überlastprüfung von Kupplungsdosen nach 3.31.2 mit Überlastschutz		-
	Overload Current acc. table 22 ~~..... (A): Überlaststrom gemäß Tabelle 22		N/A
	The component of the auxiliary function is operated in the operating state that leads to the maximum temperature rise of the component. ~~ Die Komponente der Zusatzfunktion wird in dem Betriebszustand betrieben, der zur maximalen Temperaturerhöhung der Komponente führt.		N/A
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.		N/A
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The temperature rise on Socket contact must not exceed 55 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Table 102, column section 101 apply.   ~~   Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A
19.2.2.2.2. 2	Overload testing of portable socket outlets according to 3.31.2 without overload protection   ~~   Überlastprüfung von Kupplungsdosen nach 3.31.2 ohne Überlastschutz		-
	Test current acc. table 22   ~~..... (A):   Prüfstrom gemäß Tabelle 22	See appended table 19.2.2	N/A
	The component of the auxiliary function is operated in the operating state that leads to the maximum temperature rise of the component.   ~~   Die Komponente der Zusatzfunktion wird in dem Betriebszustand betrieben, der zur maximalen Temperaturerhöhung der Komponente führt.		N/A
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact as well as connection points for outer conductors must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen sowie Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2- 1):2010-03, Table 102, column section 101 apply. ~~ Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A
19.2.2.2.3	Overload testing of portable socket outlets with device fuse according to 3.31.3 (device fuse according to DIN EN 60127-2 (VDE 0820-2)) ~~ Überlastprüfung von Kupplungsdosen mit Geräte-sicherung nach 3.31.3 (Gerätesicherung nach DIN EN 60127-2 (VDE 0820-2))		-
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.		-
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
19.3	Plugs ~~ Stecker		-
	Plugs with cable are tested as delivered: ~~ Stecker mit Leitungen werden geprüft wie angeliefert		N/A
	- type of flexible cable ~~ ..... : - Leitungstyp		N/A
	- rated current of accessory ~~ .....(A): - Nennstrom der Steckvorrichtung		N/A
	Rewirable plug without cable are to be fitted with polyvinyl chloride insulated conductors having a nominal cross-sectional area as show in table 16: ~~ Wiederanschließbare Stecker ohne Leitung werden mit PVC-isolierten Leitern ausgestattet, die einen Nennquerschnitt wie in Tabelle 16 aufgeführt haben.		N/A
	- nominal cross-sectional area ~~ .....(mm ² ): - Nennquerschnitt (mm ² )		N/A
	An appropriate (normal outlet) testing outlet with thermo couple on each pin and PE contact will be attached to the plug. ~~ Eine geeignete Prüfvorrichtung wird an jedem aktiven Stift bzw. Schutzkontakt des Steckers zusammen mit einem Thermoelement im unteren Teil befestigt.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	As appropriate (normal outlet) testing outlet was used: ~~ Als geeignete Prüfeinrichtung wurde verwendet:		-
	commercially available socket outlet with approval: Testing institute ; Certification-no. ....: ~~ Handelsübliche Steckdose mit Zertifizierung: Prüfinstitut ; Zertifikat-Nr.		N/A
	Testing application acc. figure 49a or 49b: ~~ Prüfvorrichtung gemäß Abbildung 49a oder 49b		N/A
19.3.1	Plug without accessories ~~ Stecker ohne Zusatzfunktion		-
	Test current acc. table 22 ~~..... (A): Prüfstrom gemäß Tabelle 22		N/A
	The temperature rise of terminals and internal connections must not exceed 45 K. ~~ Die Temperaturerhöhung der Klemmen und inneren Verbindungen darf 45 K nicht überschreiten.	See appended table 19.3.1	N/A
19.3.2	Plug with accessories ~~ Stecker mit Zusatzfunktion		-
	The plugs are tested with rated current and in overload mode. ~~ Die Stecker werden mit Bemessungsstrom und im Überlastbetrieb geprüft.		N/A
19.3.2.1	Testing with rated current ~~ Prüfung mit Bemessungsstrom		N/A
	Rated current acc. table 22 ~~..... (A): Nennstrom gemäß Tabelle 22		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The temperature rise of the clamping and connection points on the components of the additional functions must not exceed 45 K, unless the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard – of the component of the additional function specifies different values.   ~~   Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen an den Komponenten der Zusatzfunktionen dürfen 45 K nicht überschreiten, es sei denn die entsprechende VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – der Komponente der Zusatzfunktion gibt andere Werte vor.	See appended table 19.3.2	N/A
	Applicable Standard   ~~ .....   Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit   ~~ .....   Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 45K acc. DIN VDE 0620-2-1   ~~ .....   Max. Temperatur von 45K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on the contact pins as well as connection points for outer conductors must not exceed 45 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an den Kontaktstiften sowie Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 45 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Table 102, Section 17 apply.   ~~   Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Abschnitt 17.		N/A
19.3.2.2	Testing in overload operation   ~~   Prüfung bei Überlastbetrieb		-



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Excluded are components for the protective device of the plug according to 6.1. Tripping of the overcurrent protection during the test is permitted. ~~ Ausgenommen sind Komponenten für die Schutzeinrichtung des Steckers nach 6.1. Ein Auslösen des Überstromschutzes während der Prüfung ist zulässig		N/A
	In no case should the temperature rise on the contact pins, as well as connection points for external conductors, exceed 45 K. ~~ In keinem Fall dürfen die Temperaturerhöhungen an den Kontaktstiften sowie Anschlussstellen für äußere Leiter 45 K überschreiten.	See appended table 19.3.2	N/A
19.3.2.2.1	Overload test of plugs with additional function in series connection according to 3.31.1 ~~ Überlastprüfung von Steckern mit Zusatzfunktion in Reihenschaltung nach 3.31.1		-
19.3.2.2.1.1	Overload test of plugs with additional function in series connection according to 3.31.1 with overload protection ~~ Überlastprüfung von Steckern mit Zusatzfunktion in Reihenschaltung nach 3.31.1 mit Überlastschutz		-
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.	See appended table 19.3.2	N/A
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact as well as connection points for outer conductors must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen sowie Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2- 1):2010-03, Table 102, column section 101 apply. ~~ Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A
19.3.2.2.1 .2	Overload testing of plugs with additional function according to 3.31.1 without overload protection ~~ Überlastprüfung von Steckern mit Zusatzfunktion nach 3.31.1 ohne Überlastschutz		N/A
	Test current acc. table 22 ~~..... (A): Prüfstrom gemäß Tabelle 22		N/A
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE-Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.	See appended table 19.3.2	N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact as well as connection points for outer conductors must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen sowie Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2- 1):2010-03, Table 102, column section 101 apply. ~~ Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1):2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A
19.3.2.2.2	Overload testing of plugs with additional function in parallel connection according to 3.31.2 ~~ Überlastprüfung von Steckern mit Zusatzfunktion in Parallelschaltung nach 3.31.2		-
19.3.2.2.2.1	Overload test of plugs according to 3.31.2 with overload protection ~~ Überlastprüfung von Steckern nach 3.31.2 mit Überlastschutz		-
	Test current ~~..... (A): Prüfstrom		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE- Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.	See appended table 19.3.2	N/A
	Applicable Standard   ~~ .....   Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit   ~~ .....   Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1   ~~ .....   Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact must not exceed 55 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K.   ~~   Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1:2010-03, Table 102, column section 101) apply.   ~~   Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1:2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A
19.3.2.2.2. 2	Overload test of plugs according to 3.31.2 without overload protection   ~~   Überlastprüfung von Steckern nach 3.31.2 ohne Überlastschutz		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Test current acc. table 22 ~~ ..... (A): Prüfstrom gemäß Tabelle 22		N/A
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE- Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.	See appended table 19.3.2	N/A
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
	For all other temperature rise values, the values from DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1:2010-03, Table 102, column section 101) apply. ~~ Für alle anderen Temperaturerhöhungswerte gelten die Werte aus DIN EN 60669-2-1 (VDE 0632-2-1:2010-03, Tabelle 102, Spalte Abschnitt 101.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
19.3.2.2.3	Overload test of plugs with device fuse according to 3.31.3 (device fuse according to DIN EN 60127-2 (VDE 0820-2)) ~~ Überlastprüfung von Steckern mit Gerätesicherung nach 3.31.3 (Gerätesicherung nach DIN EN 60127-2 (VDE 0820-2))		-
	The temperature rise of the clamping and connection points of the additional function must not exceed the values of the corresponding VDE determination – if available – or EN standard – if available – or corresponding IEC standard. If the standard of the additional component does not specify values, the maximum temperature rise is 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen der Klemm- und Verbindungsstellen der Zusatzfunktion dürfen die Werte der entsprechenden VDE- Bestimmung – sofern vorhanden – oder EN-Norm – sofern vorhanden – oder entsprechenden IEC-Norm – nicht überschreiten. Falls die Norm der Zusatzkomponente keine Werte vorgibt, gilt als maximale Temperaturerhöhung 70 K.	See appended table 19.3.2	N/A
	Applicable Standard ~~ .....: Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ .....: Max. zulässige Temperatur		N/A
	Max: temperature limit of 70K acc. DIN VDE 0620-2-1 ~~ .....: Max. Temperatur von 70K gemäß DIN VDE 0620-2-1		N/A
	The temperature rise on Socket contact must not exceed 55 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an Kontaktbuchsen dürfen 55 K nicht überschreiten.		N/A
	The temperature rise at the connection points for external conductors must not exceed 70 K. ~~ Die Temperaturerhöhungen an den Anschlussstellen für äußere Leiter dürfen 70 K nicht überschreiten.		N/A
19.4	Adaptor ~~ Zwischenstecker		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Adaptor-outlets are tested with a test plug according to figure 16a, 16b, 16c, or 16d ~~ Das Steckdosenteil wird mit einem Prüfstecker nach Bild 16a, 16b, 16c oder 16d geprüft.		N/A
	Used test plug ~~ .....: Verwendeter Prüfstecker		N/A
	For adaptor-plugs an appropriate (normal outlet) testing outlet with thermocouple on each pin and PE contact will be attached to the plug. ~~ Eine geeignete Prüfvorrichtung wird an jedem aktiven Stift bzw. Schutzkontakt des Steckers zusammen mit einem Thermoelement im unteren Teil befestigt		N/A
	As appropriate (normal outlet) testing outlet was used: ~~ Als geeignete Prüfeinrichtung wurde verwendet:		-
	commercially available socket outlet with approval: Testing institute ; Certification-no. ....: ~~ Handelsübliche Steckdose mit Zertifizierung: Prüfinstitut ; Zertifikat-Nr.		N/A
	Testing application acc. figure 49a or 49b: ~~ Prüfvorrichtung gemäß Abbildung 49a oder 49b		N/A
19.4.1	Adaptor without accessories (Adaptor according to DIN 49437) ~~ Zwischenstecker ohne zwischengeschaltete Zusatzfunktion (Adapter nach DIN 49437)		-
	Test current acc. table 22 ~~..... (A): Prüfstrom gemäß Tabelle 22		N/A
	The temperature rise of terminals and internal connections must not exceed 45 K. ~~ Die Temperaturerhöhung der Klemmen und inneren Verbindungen darf 45 K nicht überschreiten.		N/A
19.4.2	Adaptor with accessories ~~ Zwischenstecker mit zwischengeschalteter Zusatzfunktion		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Intermediate adaptor with additional function are tested as described in 19.2 and 19.3. ~~ Zwischenstecker mit Zusatzfunktion werden geprüft wie in 19.2 und 19.3 beschrieben.		N/A
	Adaptors with cable are tested as delivered: ~~ Zwischenstecker mit Leitungen werden geprüft wie angeliefert:		N/A
	Rewirable adaptors without a cable are equipped with PVC-insulated conductors which have a nominal cross-section as shown in Table 16. ~~ Wiederanschließbare Zwischenstecker ohne Leitung werden mit PVC-isolierten Leitern ausgestattet, die einen Nennquerschnitt wie in Tabelle 16 aufgeführt haben.		N/A
	- type of flexible cable ~~ ..... : - Leitungstyp		N/A
	- rated current of accessory ~~ .....(A): - Nennstrom der Steckvorrichtung		N/A
19.5	Plug-in devices ~~ Steckergeräte		-
	Plug-in devices are tested according to the related product standard. For testing of the plug see 14.23. ~~ Steckergeräte sind entsprechend der betreffenden Produktnorm zu prüfen. Für die Prüfung des angebauten Steckers: siehe 14.23.		N/A
	Applicable Standard ~~ ..... : Anwendbare Produktnorm		N/A
	Max. temperature limit ~~ ..... : Max. zulässige Temperatur		N/A
	Temperature rise of the pins after 1 h not exceed 45 K ~~ ..... (K): Temperaturanstieg der Pins nach 1 h nicht über 45 K		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
19.6	Temperature cycle testing for plugs and sockets with crimp connections ~~ Temperaturzyklenprüfung für Stecker und Kupplungsdosen mit Crimpverbindungen		-
	Crimp connections for the pole terminals (L and N) must comply with the mechanical, electrical and Thermal loads of cycle testing without damaging effects on the crimp connection defy. ~~ Crimpverbindungen für die Polanschlussklemmen (L und N) müssen den mechanischen, elektrischen und thermischen Belastungen der Zyklenprüfung ohne schädigende Auswirkungen auf die Crimpverbindung standhalten.		N/A
	Specimen ~~ Prüfmuster		-
	Plug ~~ Stecker		N/A
	portable socket outlets ~~ Kupplungsdosen		N/A
	In the case of portable socket outlets, the tests need only be carried out for crimp connections for the connection of external multi-core cables/wires and inner crimp connections can be carried out with multi-core cables/wires. ~~ Bei Kupplungsdosen müssen die Prüfungen nur für Crimpverbindungen zum Anschluss äußerer mehradriger Kabel/Leitungen und innerer Crimpverbindungen mit mehradrigen Kabel/Leitungen durchgeführt werden.		-
	Crimp connection for external multi-core cables or wires ~~ Crimpverbindungen für äußere mehradriger Kabel oder Leitungen		N/A
	internal crimp connection ~~ Interne Crimpverbindungen		N/A
	Wire type acc. IEC / EN 60228		-
	Class 2: Stranded conductor ~~ Klasse 2: mehrdrähtige Leiter;		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Class 5: Flexible conductor ~~ Klasse 5: feindrähtige Leiter		N/A
	Class 6: Flexible conductor, higher than class 5 ~~ Klasse 6: feinstdrähtige Leiter		N/A
	Cross section: ~~ .....(mm²): Querschnitt		N/A
	The tests are carried out on six crimp joints from each different crimp design at least three test samples have been carried out. The test pieces must not be overmolded and assembled with: cap or housing. ~~ Die Prüfungen werden an sechs Crimpverbindungen von jeder unter-schiedlichen Crimp-Konstruktion an mindestens drei Prüfmustern durchgeführt. Die Prüfmuster dürfen nicht umspritzt und zusammengebaut mit Kappe oder Gehäuse sein.		-
	Crimp design ~~ Crimp-Konstruktion		N/A
	a .....:		N/A
	b .....:		N/A
	c .....:		N/A
	Rated current of the specimen ~~ Nennstrom des Prüfling		-
	≤ 16A .....:		N/A
	≥ 16A .....:		N/A
	Use of specially prepared samples from the manufacturer ~~ .....(Yes/No ~~ Ja/Nein): Verwendung von speziell vorbereiteten Proben des Herstellers.		N/A
	The test current shall correspond to the connected cross-sectional area of the cable acc. table 17 ~~ Der Prüfstrom muss der angeschlossenen Kabel-querschnittsfläche gemäß Tabelle 17		-
	cross-sectional ~~ .....(mm²): Kabel-querschnittsfläche		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Test current ~~ .....(A): Prüfstrom		N/A
	The number of total cycles is 250 or 500, depending on the measurement results. ~~ Die Anzahl der Gesamtzyklen beträgt 250 oder 500, abhängig von den Messergebnissen.		-
	250 .....		N/A
	500 .....		N/A
	The temperature rise at the clamping units of the plug or the temperature rise at the conductor of the coupling socket is measured for each total cycle within the last 5 min of the current flow time. ~~ Der Temperaturanstieg an den Klemmeinheiten des Steckers oder der Temperaturanstieg am Leiter der Kupplungsdose wird für jeden Gesamtzyklus innerhalb der letzten 5 min der Stromflusszeit gemessen.		N/A
	The test are passed if the requirement of point a-b-c are fulfilled: ~~ Die Prüfungen sind bestanden, wenn die Anforderungen der Punkte a-b-c erfüllt werden:	See appended table 19.6	N/A
	a) the temperature rise at each crimp connection does not exceed 45 K ~~ a) Die Temperaturerhöhung an jeder Crimpverbindung 45 K nicht überschreitet		N/A
	b) the average value of the temperature measurement of six crimp joints, determined at the 250th total cycle and, if the test is extended, at the 500th total cycle, does not exceed 35 K ~~ b) der Durchschnittswert der Temperaturmessung von sechs Crimpverbindungen, ermittelt beim 250sten Gesamtzyklus und, wenn die Prüfung verlängert wird, beim 500sten Gesamtzyklus 35 K nicht überschreitet, <b>und</b>		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	c) the determination of the trendline is carried out by determining a linear trend line of all measurement results of the six crimp connections, based on the measured values from the 50th current cycle to the 250th current cycle. The determined value of the trend line at the 250th total cycle shall not exceed the determined value of the trend line at the 50th total cycle by more than 5 K.   ~~   c) die Ermittlung der Trendline erfolgt, indem von allen Messergebnissen der sechs Crimpverbindungen eine lineare Trendlinie, basierend auf den Messwerten vom 50sten Stromzyklus bis zum 250sten Stromzyklus ermittelt wird. Der ermittelte Wert der Trendlinie beim 250igsten Gesamtzyklus darf den ermittelten Wert der Trendlinie beim 50sten Gesamtzyklus um mehr als 5 K nicht überschreiten.		N/A
	When c) is not met, the test shall be extended to 500 total cycles with the following additional criteria:   ~~   Wenn c) nicht erfüllt ist, ist die Prüfung auf 500 Gesamtzyklen mit folgenden zusätzlichen Kriterien auszudehnen:		N/A
19.7	not relevant   ~~   Bleibt frei		N/A
19.8	Portable socket outlets must be designed in such a way that they meet the thermal and mechanical requirements in load operation.   ~~   Kupplungsdosen müssen so gebaut sein, dass sie den thermischen und mechanischen Anforderungen im Lastbetrieb genügen		P
	In the case of multiple portable socket outlets, the mating cycle test is only carried out on one coupling socket.   For this purpose, the same slot is used that was used in the 19.2 test.   ~~   Im Falle von Mehrfachkupplungsdosen wird die Steckzyklenprüfung nur an einer Kupplungsdose durchgeführt.   Hierfür wird der gleiche Steckplatz benutzt, der bei der Prüfung nach 19.2 verwendet wurde.		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Test Current: ~~ .....(A): Bemessungsstrom	16	P
	Test voltage ~~ .....(V / AC/DC): Prüfspannung	Test with DC Constant current source Max. 300VDC	P
	The temperature is recorded either at the clamping points or at the Socket contact, whichever is higher. ~~ Die Temperatur wird entweder an den Klemmstellen oder an den Kontaktbuchsen, je nachdem welche Temperatur die höhere ist, aufgenommen. .		-
	the clamping points ~~ den Klemmstellen		N/A
	the Socket contact ~~ den Kontaktbuchsen		P
	The temperature rise shall not exceed 45 K and the test specimens must not have any damage within the meaning of this standard. ~~ Die Temperaturerhöhung darf nicht 45K überschreiten und die Prüflinge dürfen keine Schädigung im Sinne dieser Norm haben	Max.40,9K	P
	If a test detects an rise in temperature above 45 K, the test shall still be deemed to have been passed if: ~~ Falls bei einer Prüfung eine Temperaturerhöhung über 45 K festgestellt wird, gilt die Prüfung trotzdem als bestanden, wenn:		-
	1. the rise does not exceed 55 K, and ~~ 1. Die Erhöhung nicht mehr als 55 K beträgt, und		N/A
	2. the rise in the subsequent temperature cycle is again below 45 K. ~~ 2. die Erhöhung in dem nachfolgenden Temperatur- zyklus wieder unter 45 K liegt.		N/A
20	<b>BREAKING CAPACITY</b> ~~ <b>Schaltvermögen</b>		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Plugs and portable socket outlets shall have adequate breaking capacity ~~ Stecker- und Kupplungsdosen müssen angemessenes Schaltvermögen aufweisen.	See appended table 20	P
	Compliance checked by testing: ~~ Der Nachweis erfolgt durch Prüfung von		-
	- portable socket-outlets; ~~ - Kupplungsdosen,		P
	- plugs with pins which are not solid ~~ - Steckern mit nicht massiven Stiften		N/A
	- plugs with solid pins made of material other than brass with at least 50% Cu ~~ - Steckern mit massiven Stiften aus Material, welches nicht aus Messing mit mindestens 50 % Cu besteht		N/A
	Test voltage ~~ .....: Prüfspannung	See appended table 20	P
	Testcurrent by $\cos \phi = 0,6 \pm 0,05$ ~~ .....: Prüfstrom mit $\cos \phi = 0,6 \pm 0,05$	See appended table 20	P
	During the test: no sustained arcing occur ~~ Während des Tests dürfen keine Dauerlichtbögen entstehen		P
	After the test: ~~ Nach der Prüfung		-
	The specimens show no damage impairing their further use; ~~ Die Prüflinge keine Beschädigung aufweisen, die ihre weitere Verwendung beeinträchtigt		P
	entry holes for the pins not show any damage which may impair the safety ~~ Einführungslöcher für die Stifte dürfen keine Beschädigung aufweisen, die die Sicherheit im Sinne dieser Norm beeinträchtigen kann		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
<b>21</b>	<b>NORMAL OPERATION</b> ~~ <b>Bestimmungsgemäßer Betrieb</b>		-
	Plugs and portable socket outlets shall withstand without excessive wear or other harmful effect, the mechanical, electrical and thermal stresses occurring in normal use ~~ Stecker und Kupplungsdosen müssen den mechanischen, elektrischen und thermischen Beanspruchungen im bestimmungsgemäßen Betrieb, ohne übermäßige Abnutzung oder andere schädliche Auswirkungen, standhalten.	See appended table 21	P
	The test pins (during the coupling socket test) and the sockets (during the test of plugs with spring-loaded protective contacts or with non-solid pins) must be replaced after 4,500 and 9,000 strokes: ~~ Die Prüfstifte (während der Kupplungsdosenprüfung) und die Steckdosen (während der Prüfung von Steckern mit federnden Schutzkontakten oder mit nicht massiven Stiften) müssen nach 4 500 und nach 9 000 Hieben ersetzt werden		P
	If shutters fail, the tests may be repeated under the same test conditions by manually actuating the required number of strokes (i.e. 10,000 strokes) as in the intended Operation ~~ Falls Shutter versagen, dürfen die Prüfungen unter gleichen Prüfbedingungen wiederholt werden, indem die erforderliche Anzahl von Hieben (d. h. 10 000 Hiebe) durch hand-betätigung wie im bestimmungsgemäßen Betrieb durchgeführt werden		N/A
	Test conditions ~~ Prüfbedingungen		-
	10000 strokes; rate of operation ~~: 10000 Hiebe	30 strokes per minute	P
	test voltage (V) ~~ .....: Prüfspannung	See appended table 21	P
	test current in table 20 (A) by $\cos \phi 0,8 \pm 0,05$ .... ~~ .....: Prüfstrom gemäß Tab. 20 mit $\cos \phi 0,8 \pm 0,05$	See appended table 21	P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Test current passed: ~~ Der Prüfstrom fließt:		P
	during each insertion and withdrawal of the plug ( $I_N \leq 16A$ ) ~~ während jedes Einsteckens und Abziehens des Steckers ( $I_N \leq 16A$ )		P
	In all other cases, the current flows every other sequence of insertion and removal of the plugs. There is no electricity for the other cases ~~ In allen anderen Fällen fließt der Strom bei jeder zweiten Folge von Einführen und Abziehen des Steckers. Bei den anderen Folgen fließt kein Strom		N/A
	Multiple socket-outlets: test carried out on one socket-outlet of each type and current rating ~~ Bei Mehrfach-Kupplungsdosen wird die Prüfung an je einer Kupplungsdose von jedem Typ und von jedem Bemessungsstrom durchgeführt		N/A
	During the test: no sustained arcing occur ~~ Während der Prüfung darf kein Lichtbogen stehen bleiben		P
	After the test the specimens shall not show ~~ : Nach der Prüfung dürfen die Prüflinge folgendes nicht aufweisen		P
	wear impairing their further use ~~ Abnutzung, die ihre weitere Verwendung beeinträchtigt		P
	deterioration of enclosures, insulating lining or barriers ~~ Verschlechterung von Gehäusen, Isolierauskleidungen oder Trennwänden		P
	damage to the entry holes for the pins, that might impair proper working ~~ Beschädigung der Einfüßrlöcher für die Stifte, die das ordnungsgemäße Funktionieren beeinträchtigen könnten;		P



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	loosening of electrical or mechanical connections ~~ Lockern elektrischer oder mechanischer Verbindungen		P
	wear impairing their further use ~~ Abnutzung, die ihre weitere Verwendung beeinträchtigt		P
	Leakage of sealing compound ~~ Auslaufen von Vergussmasse		N/A
	For sockets, portable socket outlets, adapter with shutter ~~ Bei Steckdosen, Kupplungsdosen, Zwischensteckern mit Shutter		P
	the gauge 15 is applied with a force of 20 N to the inlet openings of the active contacts ~~ wird die Lehre 15 mit einer Kraft von 20 N auf die Eintrittsöffnungen der aktiven Kontakte angewendet.		P
	the gauge 13 is applied with a force of 1N in three directions, the gauge being withdrawn after each movement ~~ die Lehre 13 mit einer Kraft von 1 N in drei Richtungen angewendet, wobei die Lehre nach jeder Bewegung zurückgezogen wird.		P
	During the examination, gauges 13 and 15 must not touch any active parts ~~ Während der Prüfung dürfen die Lehren 13 und 15 keine aktiven Teile berühren		P
	The test items must then meet the requirements of Section 19; the temperature rise at the terminals must not exceed 45 K. ~~ Die Prüflinge müssen dann den Anforderungen nach Abschnitt 19 genügen, die Temperatur-erhöhung darf an den Klemmen 45 K nicht überschreiten		P
	the test current is according to table 22 ~~ .....(A): der Prüfstrom nach Tabelle 22 beträgt	16	P
	The force to open the shutter after the usage test must not exceed 50 N. ~~ Die Kraft zum Öffnen des Shutters nach der Gebrauchsprüfung darf 50 N nicht überschreiten		P
	The test objects must withstand a test of the dielectric strength according to 17.2 ~~ Die Prüflinge müssen einer Prüfung der Spannungsfestigkeit nach 17.2 standhalten,		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	where the test voltage is reduced to 1 500 V for plugs and sockets with a rated voltage of 250 V; in the case of plugs and socket boxes with touchable surfaces not connected to the protective conductor, the test voltage shall be reduced to 3 000 V.   ~~   wobei die Prüfspannung bei Steckern und Kupplungsdosen mit einer Bemessungsspannung von 250 V auf 1 500 V reduziert wird; bei Steckern und Kupplungsdosen mit berührbaren und nicht mit dem Schutzleiter verbundenen Oberflächen wird die Prüfspannung auf 3 000 V reduziert.		P
	No flashover or breakdown may occur during the test.   ~~   Während der Prüfung darf kein Überschlag oder Durchschlag auftreten.	See appended table 21	P
	In the case of portable socket outlets with lateral protective contacts, the protective contacts are pushed apart as far as possible, but not more than 35 mm, after the test and kept in this position for 48 h +1 /-0 h.   ~~   Bei Kupplungsdosen mit seitlichen Schutzkontakten werden nach der Prüfung die Schutzkontakte so weit als möglich, aber nicht über 35 mm auseinandergedrückt und 48 h +1 /-0 h in dieser Stellung gehalten.		P
	The average value shall be not less than 60 % from the determined value of clause 18, but not less than 5N   ~~ .....:   Der Durchschnitt der Kräfte muss mindestens 60 % des ursprünglich gemessenen Wertes von Abschnitt betragen aber nicht geringer als 5 N.	18N/18N 90%	P
22	<b>FORCE NECESSARY TO WITHDRAW THE PLUG</b>   ~~   <b>Stecker-Abzugskraft</b>		-
	Construction of portable socket outlets shall allow the easy insertion and withdrawal of the plug, and prevent the plug from working out of the socket-outlet in normal use   ~~   Kupplungsdosen müssen so gebaut sein, dass das leichte Einführen und Herausziehen der Stecker möglich, dass aber das Herausfallen des Steckers im bestimmungsgemäßen Gebrauch verhindert ist.	See appended table 22	P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Rated current ~~ .....(A).: Nennstrom	See appended table 22	P
	Number of poles ~~ .....: Polzahl	See appended table 22	P
22.1	Testing of the maximum withdrawal force ~~ Prüfung der größten Auszugskraft		P
22.1.1	Test for portable socket-outlet ~~ Prüfung für Kupplungsdosen		P
	maximum withdrawal force ~~ .....(N).: Max. Auszugskraft	See appended table 22	P
	The test plug must not remain stuck in the coupling socket ~~ Der Prüfsteckerr darf nicht in der Kupplungs-dose stecken bleiben.		P
22.1.2	Test for plugs with resilient earthing contact assemblies ~~ Prüfung für Stecker mit federnden Schutzkontaktanordnungen		N/A
	The test pin with the maximum dimension is inserted into and withdrawn from the earthing contact ten times. It is then inserted again and shall not remain in the contact assembly ~~ Der Prüfstift mit dem(n) größten Stiftmaß(en) wird 10-mal in den Schutzkontakt eingeführt und abgezogen. Er wird dann nochmals eingeführt und darf nicht in der Kontakt-anordnung stecken bleiben		N/A
22.2	Testing of the minimum withdrawal force ~~ Prüfung der kleinsten Auszugskraft		P
	minimum withdrawal force ~~ .....(N).: Min. Auszugskraft	See appended table 22	P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The gauge shall not fall from the contact assembly within 30 s   ~~   Die Lehre darf aus der Kontaktbuchse innerhalb von 30 s nicht herausfallen.		P
<b>23</b>	<b>FLEXIBLE CABLES AND THEIR CONNECTION</b>   ~~   <b>Flexible Leitungen und ihr Anschluss</b>		-
23.1	Rewirable plugs and rewirable portable socket-outlets provided with a cord anchorage such that the conductors at the terminals are relieved from strain and twisting and that their covering is protected from abrasion   ~~   Wiederanschließbare Stecker und wiederanschließbare Kupplungsdosen müssen mit einer Zugentlastungsvorrichtung versehen sein, so dass die Leiter von Zug, einschließlich Verdrehung, an den Stellen, an denen sie an Klemmen oder Anschlussstellen angeschlossen sind, entlastet sind und ihre Umhüllung gegen Abrieb geschützt ist.		N/A
	- nominal cross-sectional area   ~~ .....(mm²):   - Nennquerschnitt		N/A
	Number of conductors   ~~ :   Anzahl der Adern		N/A
	Type of the cord(s)   ~~ .....:   Leitungstyp(en)		N/A
	Rewirable plugs and portable socket outlets   ~~   Wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen		N/A
	Non-rewirable plugs and portable socket outlets   ~~   Nicht wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen		P
	The Sheath of flexible cable clamped within the cord anchorage   ~~   Der Mantel der flexiblen Leitung muss innerhalb der Zugentlastungsvorrichtung geklemmt werden		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Non-rewirable plugs and non-rewirable portable socket-outlets so designed that the cord is kept in position and the connections are relieved from strain and twisting.   ~~   Nicht wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen müssen so gebaut sein, dass die Leitung in ihrer Lage gehalten wird und die Klemmen von Zug und Drehung entlastet sind.		P
	Sheath of flexible cable clamped within the plug and portable socket outlets.   ~~   Mantel der flexiblen Leitung muss innerhalb von Steckern und Kupplungsdosen verbleiben		P
23.2	Pull and torque test   ~~   Zug- und Drehmomenttest		P
	The plugs and portable socket outlets shall be stored in the heating oven at 45 °C for 1 hour; immediately afterwards, the connection cable is loaded with 50 N $+2/-0$ N for 30 s $+3/-0$ s, whereby the strain relief must still remain effective. A displacement of the flexible cable must not exceed 2 mm.   ~~   Die Stecker und Kupplungsdosen sind 1 h bei 45 °C im Wärmeschrank einzulagern; unmittelbar danach wird die angeschlossene Leitung für 30 s $+3/-0$ s mit 50 N $+2/-0$ N belastet, wobei die Zugentlastung noch wirksam bleiben muss. Eine Verschiebung der flexiblen Leitung um weniger als 2 mm wird hierbei nicht als Fehler bewertet.		P
	Displacement $\leq 2\text{mm}$   ~~ .....:   Verschiebung $\leq 2\text{mm}$	Max.0.2mm	P
	After cooling to ambient temperature, the effectiveness of the bracket is then tested by means of the following test using a device as shown in Figure 20.   ~~   Nach Abkühlung auf Umgebungstemperatur wird anschließend die Wirksamkeit der Halterung anhand der folgenden Prüfung mit Hilfe einer Vorrichtung wie in Bild 20 geprüft.		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Non-rewirable plugs and portable socket outlets are tested as delivered; the test is carried out on new test specimens.   Rewirable plugs and portable socket outlets are tested with cord according to Table 19 with the largest and then with the smallest diameter.   Plugs and portable socket outlets designed exclusively for flat flexible cables are only tested with these specified flat types.   ~~   Nicht wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen werden geprüft wie angeliefert; die Prüfung erfolgt an neuen Prüflingen.   Wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen werden mit Leitungen nach Tabelle 19 mit größtem und dann mit kleinstem Durchmesser geprüft.   Stecker und Kupplungsdosen, die ausschließlich für flache flexible Leitungen konstruiert sind, werden nur mit diesen angegebenen flachen Typen geprüft.		P
	Non-rewirable plugs and portable socket outlets:   ~~   Nicht wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen:		P
	Rating   ~~.....:   Bewertung	See appended table 23.2	P
	Type of the cord(s); Number of conductors; nominal cross-sectional area   ~~ .....(mm²):   Leitungstyp(en); Anzahl der Adern; Nennquerschnitt	See appended table 23.2	P
	Pull-force   ~~ .....(N):   Zugkraft	See appended table 23.2	P
	Pull times   ~~ ..... 100 :   Zyklen	See appended table 23.2	P
	Torque acc. table 20   ~~ .....(Nm)   Drehmoment gemäß Tabelle 20	See appended table 23.2	P
	Testing performed   ~~   Durchgeführte Prüfung		—
	After the test:   ~~   Nach der Prüfung		—

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The displacement of cable(s) shall not more than ~~ .....2 mm : Die Verlagerung der Leitung darf nicht als betragen	See appended table 23.2	P
	in the case of plugs and sockets that are non-rewirable, there must be no interruption of the electrical connections. ~~ bei nicht wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen darf es keine Unterbrechung der elektrischen Verbindungen geben.		P
	Rewirable plugs and portable socket outlets: ~~ Wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen		N/A
	Rating ~~ .....: Bewertung		N/A
	The cord anchorage is used in the normal way, clamping screws, if any, being tightened with a torque equal to two-thirds of that specified in 12.2.8. ~~ Die Zugentlastung wird wie üblich verwendet, und die Klemmschrauben, soweit vorhanden, werden mit zwei Drittel des gemäß 12.2.8 festgelegten Drehmoments angezogen		N/A
	Torque acc. 12.2.8 ~~ .....(Nm): Drehmoment gemäß 12.2.8		N/A
	Type of the cord(s); Number of conductors; Smallest nominal cross-sectional area in table 20 ~~ .....(mm²): Leitungstyp(en); Anzahl der Adern; Kleinster Nennquerschnitt in Tabelle 20		N/A
	Pull-force ~~ .....(N): Zugkraft		N/A
	Pull times ~~ .....100 : Zyklen		N/A
	Immediately afterwards, the flexible cable is subjected for 1 min to a torque as specified in table 20. ~~ Unmittelbar danach wird die flexible Leitung 1 min einem in Tabelle 20 festgelegten Drehmoment unterworfen.		N/A
	Torque acc. table 20 ~~ .....(Nm) Drehmoment gemäß Tabelle 20		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	After the test: ~~ Nach der Prüfung		N/A
	The displacement of cable(s) shall not more than ~~ .....2 mm : Die Verlagerung der Leitung darf nicht als betragen		N/A
	In the case of rewirable plugs and portable socket outlets, the ends of the conductors must not have moved noticeably in the terminals ~~ Bei wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen dürfen sich die Enden der Leiter nicht merkbar in den Klemmen bewegt haben;		N/A
	In addition, rewirable plugs and portable socket outlets with a rated current of up to and including 16 A must be checked by hand to ensure that they are suitable for connecting suitable cables according to Table 21 ~~ Zusätzlich muss bei wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen mit einem Bemessungsstrom bis einschließlich 16 A von Hand geprüft werden, dass sie zum Anschließen von passenden Leitungen nach Tabelle 21 geeignet sind		N/A
	Clamping of nominal cross-sectional possible ~~ .....(mm ² ): Klemmung von Nennquerschnitt möglich		N/A
23.3	Non-rewirable plugs and portable socket-outlets shall be provided with a flexible cable complying with DIN EN 50525-2-11 or DIN EN 50525-2-21 ~~ Nicht wiederanschließbare Stecker Kupplungs-dosen müssen mit einer flexiblen Leitung gemäß DIN EN 50525-2-11 oder DIN EN 50525-2-21 entspricht, ausgestattet sein..	Cable is approved	P
	Non-rewirable plugs may have other types or cord if permitted by other device or component standards ~~ Nicht wiederanschließbare Stecker dürfen mit anderen flexiblen Leitungen versehen werden, wenn es in den Geräte- oder Betriebsmittelnormen festgelegt ist.		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	A reduction of the cross-section below $1,0 \geq \leq 1,5 \text{ mm}^2$ the cable is acceptable only when a fuse or protection unit is installed that is related to the rated current of the cable.   ~~   Eine Reduzierung des Querschnitt von $1,0 \geq \leq 1,5 \text{ mm}^2$ ist nur zulässig bei Einbau einer Schutzzeineinrichtung, die auf den Bemessungsstrom des Kabels/der Leitung abgestimmt ist.		N/A
	Flexible cables have the same number of conductors as there are poles in the plug or socket-outlet   ~~   Flexible Leitungen müssen dieselbe Anzahl an Leitern haben, wie in dem Stecker oder der Kupplungsdose Pole vorhanden sind.		P
	Conductor connected to the earthing contact: identified by the colour combination green/yellow   ~~   Der an den Schutzkontakt angeschlossene Leiter muss durch die Farbkombination grün/gelb gekennzeichnet sein		P
23.4	Plugs and portable socket-outlets with cord connected: designed that the flexible cable is protected against excessive bending   ~~   Stecker und Kupplungsdosen mit angeschlossener Leitung müssen so konstruiert sein, dass die flexible Leitung an der Eintrittsstelle zu Stecker und Kupplungsdose gegen übermäßiges Biegen geschützt ist.	See appended table 23.4	P
	Rewirable plugs and portable socket outlets must not be sharp-edged at the cable entry point or the test is carried out   ~~   Wiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen dürfen an der Leitungseinführungsstelle nicht scharfkantig sein oder die Prüfung wird durchgeführt		N/A
	Protective sleeves must be made of insulating material and be reliably attached   ~~   Schutztüllen müssen aus Isolierstoff bestehen und zuverlässig befestigt sein		P
	The test is carried out on new specimens   ~~   Die Prüfung wird an neuen Prüflingen durchgeführt		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Force ~~ .....(N) : Zugkraft	See appended table 23.4	-
	Test current ~~ .....(A) : Prüfstrom	See appended table 23.4	-
	During the test do not: ~~ Während der Prüfung darf nicht:		-
	no interruption of the test current ~~ keine Unterbrechung des Stromes auftreten		P
	no short-circuit between conductors ~~ kein Kurzschluss zwischen den Leitern stattfinden		P
	After the test ~~ .....: Nach der Prüfung: , ,	See appended table 23.4	-
	guard no separated from the body ~~ Schutzhülle darf sich nicht vom Körper gelöst haben		P
	insulation of flexible cables shows no sign of abrasion or wear, ~~ Isolierungen der flexiblen Leitung darf keine Anzeichen von Abrieb oder Verschleiß aufweisen		P
	Broken strands of the conductor must not have broken through the insulation so far that they can be touched ~~ Gebrochene Litzen des Leiters dürfen die Isolation nicht so weit durchbrochen haben, dass sie berührbar werden		P
24	<b>MECHANICAL STRENGTH</b> ~~ <b>Mechanische Festigkeit</b>		-
	Plugs and portable socket outlets shall be have adequate mechanical strength ~~ Stecker und Kupplungsdosen, müssen ausreichende mechanische Festigkeit aufweisen		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Single portable socket outlets with enclosure not from elastomer or thermoplast, acc. cl.24.2 ~~ Einfach-Kupplungsdosen mit Gehäusen, Kappen oder Körpern aus anderem als elastomerem oder thermoplastischem Material nach Abs. 24.2		N/A
	Single portable socket outlets with enclosure from elastomer or thermoplast, acc. cl. 24.2, 24.4, 24.5 ~~ Einfach-Kupplungsdosen mit Gehäusen, Kappen oder Körpern aus elastomerem oder thermoplastischem Material nach Abs. 24.2, 24.4, 24.5		N/A
	Multi way portable socket outlets with enclosure not from elastomer or thermoplast, acc. cl.24.1 and 24.9 ~~ Mehrfachkupplungsdosen mit Gehäusen, Kappen oder Körpern aus anderem als elastomerem oder thermoplastischem Material nach Abs. 24.1 und 24.9		N/A
	Multi way portable socket outlets with enclosure from elastomer or thermoplast, acc. cl. 24.1, 24.4 and 24.9 ~~ Mehrfachsteckdosen mit Gehäusen, Kappen oder Körpern aus elastomerem oder thermoplastischem Material nach Abs. 24.1, 24.4 und 24.9		P
	plugs with enclosure not from elastomer or thermoplast, acc. cl. 24.2, 24.10 ~~ bei Steckern mit Gehäusen, Kappen oder Körpern aus anderem als elastomerem oder thermoplastischem Material nach Abs. 24.2, 24.10		N/A
	plugs with enclosure from elastomer or thermoplast, acc.cl. 24.2, 24.4, 24.5, 24.10 ~~ Stecker mit Gehäusen, Kappen oder Körpern aus elastomerem oder thermoplastischem Material nach Abs. 24.2, 24.4, 24.5, 24.10		N/A
	glands for for plugs and portable socket outlets other than ordinary degree of protection, acc. cl. 24.6 ~~ bei Schraubstopfbuchsen von Steckern und Kupplung mit einem IP-Code höher als IP20 nach Abs. 24.6		N/A
	plug pins with insulating sleeves, acc. cl. 24.7 ~~ für Steckerstifte mit Isolierüberzügen nach Abs. 24.7		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Portable socket outlets with devices for ceiling suspension acc. cl. 24.13.2 ~~ Kupplungsdosen mit Vorrichtungen zur Deckenaufhängung nach 24.13.2		N/A
	portable socket outlets with shutter, acc. cl. 24.8 ~~ für Kupplungsdosen mit Shutter nach Abs. 24.8		P
	portable socket outlets with provision for wall suspension, acc. cl. 24.11, 24.12, 24.13.1 ~~ bei Kupplungsdosen mit Vorrichtungen zum Aufhängen an einer Wand nach Ab. 24.11, 24.12, 24.13.1		N/A
	shrouds of portable socket outlets, acc. cl. 24.19 ~~ bei Kragen von Kupplungsdosen nach Abs. 24.19		N/A
	portable socket outlets with flap, acc. cl. 24.20 ~~ bei Kupplungsdosen mit Klappdeckel nach Abs. 24.20		N/A
	portable socket outlets with stopper, acc. cl. 24.21 ~~ bei Kupplungsdosen mit Verschlussdeckel nach Abs. 24.21		N/A
24.1	Portable multiple socket-outlets tested similar to fixed socket-outlets, mounted to the plywood wall: impact test. Test apparatus shown in DIN VDE 0620-2-1 fig. 22, 23, 24 and 25 ~~ Mehrfachkupplungsdosen werden wie Steckdosen nach DIN VDE 0620-1 geprüft. Sie werden an einer Sperrholzplatte mit Hilfsmitteln befestigt wie in den Bildern 22, 23, 24 und 25 von DIN VDE 0620-2-1 gezeigt	See appended table 24.1	P
	After the test shall be not : ~~ Nach der darf /dürfen		-
	show any damage in the sense of this standard ~~ keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	no damage, no live parts become accessible ~~ keine Beschädigung vorhanden sein, das aktive Teile berührbar sind		P
	If lenses (control lamps or similar) at the product present: ~~ Wenn Linsen im Produkt vorhanden		N/A
	Lenses (control lamps or similar) may have cracked and / or knocked out without active parts being touchable ~~ Linsen (Kontrolllampen oder ähnliches) gesprungen und/oder herausgeschlagen sein, ohne dass dadurch aktive Teile berührbar werden		N/A
	Test with: ~~ Prüfen mit:		-
	with the divided standard test finger in accordance with the requirements of cl. 10.1 ~~ mit dem gegliederten Normprüffinger gemäß den Anforderungen von Abs. 10.1		P
	with the undivided standard test finger in accordance with the requirements of cl. 10.1 ~~ dem gegliederten Normprüffinger gemäß den Anforderungen von Abs. 10.1		P
	with gauge 13, which is applied with a force of 1 N as with portable socket outlets with increased protection ~~ mit der Lehre 13, die mit einer Kraft von 1 N, angewendet wie bei Kupplungsdosen mit erhöhtem Schutz		P
24.2	Portable single socket-outlets and plugs: tumbling barrel test; number of falls: ~~ Die Prüflinge werden in einer Falltrommel geprüft; Fallzahl:		N/A
	mass of sample ~~ .....(g) : Gewicht des Prüflings		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Number of drops ~~ Fallzahl		N/A
	After the test: ~~ Nach der Prüfung:		N/A
	No part become detached or loosened; ~~ Keins der Teile hat sich gelockert oder gelöst;		N/A
	Pins not so deformed that the plug cannot be introduced into a socket-outlet and also fails to comply with the requirements of 9.1 and 10.3; ~~ dürfen die Stifte nicht so verformt worden sein, dass der Stecker nicht in eine Steckdose, die dem betreffenden Normblatt entspricht, eingeführt werden kann und dass er außerdem den Anforderungen nach 9.1 und 10.3 nicht entspricht;		N/A
	Pins not turn when a torque of 0,4 Nm is applied for 1 min in each direction ~~ dürfen sich die Stifte nicht drehen, wenn ein Drehmoment von 0,4 Nm aufgewendet wird, und zwar zunächst 1 min in die eine Richtung und dann 1 min in die andere Richtung		N/A
	Socket-outlets with shutters shall be tested again with the shutter test in Clause 21 ~~ Kupplungsdosen mit Shutter müssen erneut der Shutterprüfung nach Abschnitt 21 ohne erneute Gebrauchsprüfung unterzogen werden		N/A
24.3	not relevant ~~ Bleibt frei		-
24.4	Cold impact test ~~ Kälteschlagtest.		P
	No damage in the sense of this standard ~~ Keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		P
24.5	Pressure test ~~ Druckprüfung		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	No damage in the sense of this standard ~~ Keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		N/A
24.6	Testing of screw glands with a cylindrical metal rod ~~ Prüfung von Schraubstopfbuchsen mit einem zylindrischen Metallbolzen		N/A
	- diameter of test rod ~~ ..... (mm): Durchmesser des Prüfbolzen		N/A
	Torque for metal glands ~~ ..... (Nm): Drehmoment für Metall-Stopfbuchsen		N/A
	Torque for metal glands ~~ ..... (Nm): Drehmoment für Formstoffl-Stopfbuchsen		N/A
	No damage in the sense of this standard ~~ Keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		N/A
24.7	Plug pins provided with insulating sleeves acc. DIN VDE 0620-101 (VDE 0620-101):1992-05, cl. 13.3 ~~ Steckerstifte mit Isolierüberzügen nach DIN VDE 0620-101 (VDE 0620-101):1992-05, 13.3 unterzogen.		N/A
	The test will be done on one pin of each specimen (20.000 movements) ~~ Die Prüfung wird an einem Stift jedes Prüflings durchgeführt (20.000 Bewegungen)		N/A
	After the test shall be ~~ Nach der Prüfung darf		N/A
	the pins not show no damage which may affect safety or impair the further use of the plug, ~~ der Stift keine Beschädigung aufweisen, die die Sicherheit oder den weiteren Gebrauch des Steckers beeinträchtigt		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	the insulating sleeve shall not have punctured or rucked up ~~ der Isolierüberzug nicht durchgescheuert oder abgestreift sein		N/A
24.8	In the case of shutter portable socket outlets, the shutter must be constructed in such a way that it can withstand the expected mechanical requirements in the intended use, e.g. if a plug pin is unintentionally pressed against the shutter of a coupling socket insertion hole. ~~ Bei Kupplungsdosen mit Shutter muss der Shutter so gebaut sein, dass er den zu erwartenden mechanischen Anforderungen im bestimmungsgemäßen Gebrauch standhält, z. B. wenn ein Steckerstift unbeabsichtigt gegen den Shutter eines Kupplungsdosen-Einführungslochs gepresst wird.		P
	Test acc. 10.5.4 After the test: ~~ Prüfung: nach 10.5.4. Nach der Prüfung:		P
	No damage in the sense of this standard ~~ Keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		P
	Shutters must be subjected to the shutter test according to Section 21 again without a renewed use test ~~ Shutter müssen erneut der Shutterprüfung nach Abschnitt 21 ohne erneute Gebrauchsprüfung unterzogen werden		P
24.9	Multiple portable socket-outlet: mechanical test ~~ Wiederanschließbare Mehrfachkupplungsdosen: mit flexiblen Leitungen		P
	Rewirable multiple socket-outlets: flexible cable of the smallest cross-sectional area specified in table 3: ~~ Wiederanschließbare Mehrfachkupplungsdosen werden mit der leichtesten flexiblen Leitung, mit dem kleinsten Querschnitt nach Tabelle 3, angeschlossen:	Non-rewirable	N/A
	Type of the cord ~~ .....: Leitungstyp		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	After the test ~~ Nach der Prüfung		-
	No damage in the sense of this standard ~~ Keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		P
	No damage, no part have become detached or loosened ~~ darf sich kein Teil abgelöst oder gelockert haben		P
	Accessories having an IP code higher than IPX0 shall be submitted again to the relevant test as specified in 16.2 ~~ Kupplungsdosen mit einem IP-Code höher als IPX0 müssen erneut der entsprechenden Prüfung nach 16.2 unterzogen werden..		N/A
24.10	Pull test on pins ~~ Zugprüfung an Steckerstiften		N/A
	After the test the displacement of pins shall not more than $\leq 1$ mm ~~ Nach der Prüfung darf die Verschiebung des Stiftes nicht mehr als $\leq 1$ mm sein		N/A
	Displacement ~~.....(mm): Verschiebung		N/A
24.11	Test of barriers of portable socket-outlets having means for suspension on a wall: ~~ Prüfung von Sperren in Kupplungsdosen die Aufhängevorrichtungen an der Wand beinhalten	81N	N/A
	Rod does not pierce the barrier ~~ Bolzen darf die Sperre nicht durchbrechen.		N/A
24.12	Test of portable socket-outlets having means for suspension on a wall ~~ Prüfung von Kupplungsdosen die Aufhängevorrichtungen an der Wand beinhalten		N/A
	Used Force acc. Cl. 23.2 ~~ .....(N): Angewendete Kraft gemäß Abs. 23.2	60N	N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	During the test, the suspension devices of the coupling socket must not break in such a way that active parts can be touched with the standard test finger ~~ Während der Prüfung dürfen die Aufhängevorrichtungen der Kupplungsdose nicht so brechen, dass aktive Teile mit dem Normprüffinger berührbar werden.		N/A
24.13.1	Test of portable socket-outlets having means for suspension on a wall ~~ Prüfung von Kupplungsdosen die Aufhängevorrichtungen an der Wand beinhalten	-	N/A
	The coupling socket is hung on the wall as in normal use, using a round head screw with a shaft diameter of 3 mm ~~ Kupplungsdose wird wie im bestimmungsgemäßen Gebrauch an der Wand aufgehängt, wobei eine Rundkopfschraube mit einem Schaftdurchmesser von 3 mm verwendet wird.		N/A
	Used Force acc. Table 18 ~~ .....(N): Angewendete Kraft gemäß Tabelle 18	54N	N/A
	During the test, the suspension devices of the coupling socket must not break in such a way that active parts can be touched with the standard test finger ~~ Während der Prüfung dürfen die Aufhängevorrichtungen der Kupplungsdose nicht so brechen, dass aktive Teile mit dem Normprüffinger berührbar werden.		N/A
	In the case of more than one suspension device, the tests according to 24.11, 24.12 and 24.13 are carried out on each suspension device ~~ Im Falle von mehr als einer Aufhängevorrichtung werden die Prüfungen nach 24.11, 24.12 und 24.13 an jeder Aufhängevorrichtung durchgeführt		N/A
24.13.2	Ceiling suspension devices must withstand a tensile test at the worst positions of 50 N per socket or at least 200 N, whichever is higher. ~~ .....(N): Vorrichtungen für Deckenaufhängung müssen einer Zugprüfung an den ungünstigsten Positionen von 50 N je Steckdose bzw. mindestens 200 N standhalten, je nachdem, welcher Wert der höhere ist.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	During the test, the suspension devices of the socket outlet must not break and active parts with the standard test finger must not be touchable.   ~~   Während der Prüfung dürfen die Aufhängevorrichtungen der Kupplungsdose nicht brechen und aktive Teile mit dem Normprüffinger dürfen nicht berührbar werden.		N/A
24.14	When checking what forces are necessary to pull off or not pull off caps or housings, socket outlet are mounted as in their intended use. If the caps or housings are equipped with means of locking that can be operated without the aid of a tool, they will be unlocked.   ~~   Wenn geprüft wird, welche Kräfte notwendig sind, um Kappen oder Gehäuse abzuziehen oder nicht abzuziehen, werden Kupplungsdosen wie im bestimmungsgemäßen Gebrauch montiert. Falls die Kappen oder Gehäuse mit Mitteln zum Verriegeln ausgestattet sind, die ohne Hilfe eines Werkzeuges bedient werden können, dann werden diese entriegelt.		N/A
	Test: acc. 24.14.3   ~~   Prüfung: Nach 24.14.3.		N/A
24.14.1	not relevant   ~~   Bleibt frei		-
24.14.2	not relevant   ~~   Bleibt frei		-
24.14.3	On plugs and sockets, a force increasing to 80 N and lasting for 1 min must be applied to caps, housings or their parts while other parts of the plug-in device are fixed.   ~~   Auf Stecker und Kupplungsdosen muss eine auf 80 N ansteigende und für 1 min andauernde Kraft auf Kappen, Gehäuse oder deren Teile angewendet werden, während andere Teile der Steckvorrichtung fixiert sind.		N/A
	The test must be carried out under the most unfavorable condition.   ~~   Die Prüfung muss unter der ungünstigsten Bedingung durchgeführt werden.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	During the test, caps, housings or their parts must not be removed. ~~ Während der Prüfung dürfen Kappen, Gehäuse oder deren Teile nicht abgelöst werden.		N/A
	The test is then repeated with a force of 120 N ~~ Die Prüfung wird anschließend mit einer Kraft von 120 N wiederholt		N/A
a)	In the case of rewirable plugs and sockets, caps, housings or parts thereof may come off, but the test specimen must not show any damage within the meaning of the standard. ~~ Bei wiederanschließbaren Steckern und Kupplungsdosen können Kappen, Gehäuse oder Teile derer abgehen, aber der Prüfling darf keine Schädigung im Sinne der Norm aufweisen.		N/A
b)	In the case of plugs and sockets that are non-rewirable, are not overmoulded, caps, housings or parts thereof may come off and then the plug-in device must be permanently unusable (see 14.1.). ~~ Bei nicht-wiederanschließbaren, nicht umspritzten Steckern und Kupplungsdosen dürfen Kappen, Gehäuse oder Teile derer abgehen und danach muss die Steckvorrichtung permanent unbrauchbar sein (siehe 14.1.).		N/A
24.15	not relevant ~~ Bleibt frei		-
24.16	not relevant ~~ Bleibt frei		-
24.17	not relevant ~~ Bleibt frei		-
24.18	not relevant ~~ Bleibt frei		-
24.19	portable socket-outlets with shroud ~~ Kupplungsdosen mit Kragen		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	After 1 min and still under force the dimensions still have to be in line with the standard sheets.   ~~   Nach 1 min und während der Kragen noch unter Druck steht, müssen die Abmessungen mit dem entsprechenden Normblatt übereinstimmen.		N/A
	The test will be repeated after a 90° rotation.   ~~   Die Prüfung wird wiederholt mit dem um 90° gedrehten Prüfling.		N/A
	After 1 min and still under force the dimensions still have to be in line with the standard sheets.   ~~   Nach 1 min und während der Kragen noch unter Druck steht, müssen die Abmessungen mit dem entsprechenden Normblatt übereinstimmen.		N/A
24.20	portable socket-outlets with flap and protection degree $\geq$ IP44   ~~   Kupplungsdosen mit Klappdeckel mit Schutzgrad $\geq$ IP44		N/A
	Once installed, as for its intended operation, the hinged lid is opened 5,000 times at a maximum speed of 30 openings per minute to at least 5° before the anchor point.   ~~   Nach erfolgter Montage wie für den bestimmungsgemäßen Betrieb wird der Klappdeckel 5 000-mal mit einer Geschwindigkeit von maximal 30 Öffnungen je Minute bis mindestens 5° vor dem Anschlagpunkt geöffnet.		N/A
	Any springs or other devices that may be used to close the cover must not be lost or rendered unusable during the test   ~~   Während der Prüfung dürfen eventuell vorhandene Federn oder andere Einrichtungen zum Verschließen des Deckels nicht verloren gehen oder unbrauchbar werden		N/A
24.21	portable socket-outlets with a sealing cap and protection degree $\geq$ IP44   ~~   Kupplungsdosen mit Verschlussdeckel mit Schutzgrad $\geq$ IP44		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	the cap is subjected to a tensile test for 30 s +3 /-0 s 90° to the longitudinal direction without jerking with a force of 50 N $+2/-0$ N to test the captivity of the cap.   ~~   der Unverlierbarkeit des Deckels der Verschlussdeckel einer Zugprüfung für 30 s +3 /-0 s 90° zur Längsrichtung ruckfrei mit einer Kraft von 50 N $+2/-0$ N unterzogen.		N/A
	The sealing cap must not come loose and / or tear off.   ~~   Der Verschlussdeckel darf sich nicht lösen und/oder abreißen		N/A
<b>25</b>	<b>RESISTANCE TO HEAT</b>   ~~   <b>Wärmebeständigkeit</b>		-
	Plugs and portable socket outlets shall be resistant to heat.   ~~   Stecker und Kupplungsdosen müssen wärmebeständig sein.		P
25.1	The test specimens are stored in a heating oven for 1 h $+5/-0$ min at a temperature of 100 °C $+2/-2$ °C.   ~~   Die Prüflinge werden 1 h $+5/-0$ min in einem Wärmeschrank bei einer Temperatur von 100 °C $+2/-2$ °C gelagert.		P
	During the test: no change impairing their further use   ~~   Während der Prüfung dürfen sie keinerlei Veränderung erleiden, die ihren weiteren Gebrauch beeinträchtigt.		P
	sealing compound, if any, not flow out and active parts can accessible   ~~   gegebenenfalls vorhandene Vergussmasse darf nicht in einem solchen Maße austreten, dass aktive Teile freigelegt werden		N/A
	After the test:   ~~   Nach der Prüfung:		-

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Active parts must not be touchable after the test, even if the standard test finger is used with a force that does not exceed 5 N. ~~ Aktive Teile dürfen nach der Prüfung nicht berührbar sein, auch dann nicht, wenn der Normprüffinger mit einer Kraft, die 5 N nicht überschreitet, angewendet wird.		P
	Markings still legible ~~ Müssen Aufschriften noch lesbar sein.		P
25.2	Parts made of insulating material, which are necessary to keep current-carrying parts and parts of the protective conductor circuit in place, must be heat-resistant ~~ Teile aus Isolierstoff, die notwendig sind, um stromführende Teile und Teile des Schutzleiter-kreises in ihrer Lage zu halten, müssen wärmebe-ständig sein		P
	Parts of the front surface, which are made of thermoplastic material and are arranged within a zone of 2 mm around the entry holes of the portable socket outlets for phase and neutral conductor pins, must be heat-resistant ~~ Teile der Vorderfläche, die aus thermoplastischem Material bestehen und innerhalb einer Zone von 2 mm um die Eintrittslöcher der Kupplungsdosen für Phasen- und Neutraleiterstifte herum angeordnet sind, müssen wärmebe-ständig sein		P
	After the test: diameter of impression ~~ 2 mm Ø .....: Nach der Prüfung: Durchmesser	See appended table 25.2	P
25.3	Parts made of insulating material, which are not necessary to keep current-carrying parts and parts of the protective conductor circuit in place, must be heat-resistant ~~ Teile aus Isolierstoff, die nicht notwendig sind, um stromführende Teile und Teile des Schutzleiter-kreises in ihrer Lage zu halten, müssen wärmebe-ständig sein		P
	After the test: diameter of impression ~~ 2 mm Ø .....: Nach der Prüfung: Durchmesser	See appended table 25.3	P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
25.4	The test items must have sufficient compressive strength ~~ Die Prüflinge müssen eine ausreichende Druck-festigkeit aufweisen		P
	The test specimens are subjected to a pressure test with a device shown in Figure 37a, whereby the test is carried out in a heating oven at a temperature of 80 °C $+2/-2$ °C. After 1 h $+5/-0$ min ~~ Die Prüflinge werden einer Druckprüfung mit einer in Bild 37a dargestellten Vorrichtung unterzogen, wobei die Prüfung in einem Wärmeschrank bei einer Temperatur von 80 °C $+2/-2$ °C durchgeführt wird. Nach 1 h $+5/-0$ min		P
	No damage in the sense of this standard ~~ Keine Beschädigung im Sinne dieser Norm aufweisen		P
26	<b>SCREWS, CURRENT-CARRYING PARTS AND CONNECTIONS</b> ~~ <b>Schrauben, stromführende Teile und Verbindungen</b>		-
26.1	Connections withstand mechanical stresses ~~ Verbindungen müssen den mechanischen Beanspruchungen standhalten		P
	Thread-forming or thread-cutting screws used only if supplied together with the piece in which they are intended to be inserted ~~ Mechanische Verbindungen dürfen mit gewindeformenden Schrauben oder gewindeschneidenden Schrauben hergestellt werden, wenn die Schrauben zusammen mit dem Stück zur Verfügung gestellt werden, in das sie eingeschraubt werden sollen.		N/A
	self-tapping screws to be used during installation must be captively attached to the corresponding part of the plug or coupling socket. ~~ gewindeschneidende Schrauben, die während der Installation verwendet werden sollen, unverlierbar an dem entsprechenden Teil des Steckers oder der Kupplungsdose angebracht sein.		N/A
	Screws and nuts which transmit contact pressure: in engagement with a metal thread ~~ Schrauben oder Muttern, die Kontaktkraft übertragen, müssen in Metallgewinde eingreifen		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Screws or nuts are tightened and loosened as follows ~~ Schrauben oder Muttern werden wie folgt angezogen und gelöst:		N/A
	10 times for screws in engagement with a thread of insulating material and for screws of insulating material ~~ 10-mal bei Schrauben, die in ein Gewinde aus Isolierstoff eingreifen, und bei Schrauben aus Isolierstoff		N/A
	5 times for all other cases ~~ 5-mal in allen anderen Fällen		N/A
	During the test: no damage impairing the further use of the screwed connectons ~~ Während der Prüfung darf keine Beschädigung, die die weitere Verwendung der Schraubverbindung beeinträchtigt, auftreten	See appended table 26.1	N/A
26.2	Screws in engagement with a thread of insulating material: correct introduction into the screw hole or nut ensured ~~ Bei Schrauben, die in ein Gewinde aus Isolierstoff eingreifen, muss das korrekte Eingreifen in das Schraubenloch oder die Mutter gewährleistet sein.		N/A
26.3	Electrical connections must be such that contact force is not transmitted through insulating material, with the exception of ceramics, pure mica or other materials with no less suitable properties ~~ Elektrische Verbindungen müssen so beschaffen sein, dass Kontaktkraft nicht durch Isolierstoff, ausgenommen Keramik, reiner Glimmer oder andere Werkstoffe mit nicht weniger geeigneten Eigenschaften, übertragen wird,		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Constructions with lightweight twin cables (tinsel conductor), in which the contact force is achieved with the help of insulating parts, must have such properties that reliable and permanent contact is ensured under all conditions of intended use, in particular with regard to shrinkage, aging or cold flow of the insulating Part   ~~   Konstruktionen mit leichten Zwillingsleitungen (Lahnlitze), bei denen die Kontaktkraft mit Hilfe von isolierenden Teilen erreicht wird, müssen solche Eigenschaften haben, dass verlässlicher und dauerhafter Kontakt unter allen Bedingungen des bestimmungsgemäßen Gebrauchs sichergestellt ist, insbesondere im Hinblick auf Schrumpfen, Altern oder Kaltfluss des isolierenden Teils		P
	Connections made by insulation piercing of tinsel cord reliable   ~~   Verbindungen, die mit Durchdringen der Isolation von leichten Zwillingsleitungen hergestellt werden, müssen zuverlässig sein.		N/A
26.4	Screws and rivets locked against loosening and/or turning   ~~   Schrauben und Niete müssen gegen Lockern und/oder Drehen gesichert sein		P
26.5	Current-carrying parts of metal having mechanical strength, electrical conductivity and resistance to corrosion adequate:   ~~   Stromführende Teile müssen aus einem Metall sein, das eine ausreichende mechanische Festigkeit, elektrische Leitfähigkeit und Korrosionsbeständigkeit hat.		-
a	copper;   ~~   Kupfer		N/A
b	alloy with at least 58 % copper for parts made from cold-rolled sheet or with at least 50 % copper for other parts;   ~~   eine Legierung, bestehend aus mindestens 58 % Kupfer für Teile aus Walzblech (kaltgewalzt) oder mindestens 50 % Kupfer für andere Teile;	>58% copper	P
c	stainless steel with at least 13 % chromium and not more than 0,09 % carbon   ~~   rostfreier Stahl mit mindestens 13 % Chrom und höchstens 0,12 % Kohlenstoff;		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
d	Steel, provided with a galvanic coating of zinc according to DIN 50961; the coating has a thickness of at least ~~ Stahl, versehen mit einem galvanischen Überzug aus Zink nach DIN 50961; der Überzug hat eine Dicke von mindestens:		N/A
d.1	5 µm, service condition ISO no. 1, for ordinary equipment ~~ 5 µm, Beanspruchungsstufe 1, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPXO		N/A
d.2	12 µm, service condition ISO no. 2, for splash-proof equipment ~~ 12 µm, Beanspruchungsstufe 2, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPX4		N/A
d.3	25 µm, service condition ISO no. 3, for jet-proof equipment ~~ 25 µm, Beanspruchungsstufe 3 für Stecker und Kupplungsdosen mit IPX5 und IPX6		N/A
e	- steel with electroplated coating of nickel and chromium (ISO 1456), with thickness of at least: ~~ Stahl, versehen mit einem galvanischen Überzug aus Nickel und Chrom nach DIN EN ISO 1456 der Überzug hat eine Dicke von mindestens:		N/A
e.1	20 µm, service condition ISO no. 2, for ordinary equipment ~~ 20 µm, Beanspruchungsstufe 2, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPXO		N/A
e.2	30 µm, service condition ISO no. 3, for splash-proof equipment ~~ 30 µm, Beanspruchungsstufe 3, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPX4		N/A
e.3	40 µm, service condition ISO no. 4, for jet-proof equipment ~~ 40 µm, Beanspruchungsstufe 4, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPX5 und IPX6		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
f	Steel, provided with a galvanic coating of tin according to DIN 50965; the coating has a thickness of at least: ~~ Stahl, versehen mit einem galvanischen Überzug aus Zinn nach DIN 50965; der Überzug hat eine Dicke von mindestens:		N/A
f.1	12 µm, service condition ISO no. 2, for ordinary equipment ~~ 12 µm, Beanspruchungsstufe 2, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPXO,		N/A
f.2	20 µm, service condition ISO no. 3, for splash-proof equipment ~~ 20 µm, Beanspruchungsstufe 3, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPX4		N/A
f.3	30 µm, service condition ISO no. 4, for jet-proof equipment ~~ 30 µm, Beanspruchungsstufe 4, für Stecker und Kupplungsdosen mit IPX5 und IPX6.		N/A
	Current-carrying parts subjected to mechanical wear: not of steel with electroplated coating ~~ Stromführende Teile, die mechanischer Abnutzung ausgesetzt sein können, dürfen nicht aus Stahl mit einem galvanischen Überzug bestehen.		P
	Metals having a great difference of electrochemical potential: not used in contact with each other ~~ Unter feuchten Bedingungen dürfen Metalle, die eine große elektrochemische Potentialdifferenz aufweisen, nicht verwendet werden, wenn sie miteinander in Kontakt sind.		N/A
26.6	Contacts subjected to a sliding action: of metal resistant to corrosion ~~ Kontakte, die im bestimmungsgemäßen Gebrauch einer Schleifbewegung unterworfen sind, müssen aus einem korrosionsbeständigen Metall bestehen.		P
26.7	Thread-forming screws and thread-cutting screws not used for the connection of current-carrying parts ~~ Gewindeformende Schrauben und gewinde-schneidende Schrauben dürfen nicht zur Verbindung von stromführenden Teilen verwendet werden.		P

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Thread-forming screws and thread-cutting screws used to provide earthing connection: not necessary to disturb the connection and at least two screws are used for each connection ~~ Gewindeformende Schrauben und gewinde-schneidende Schrauben dürfen für das Weiterführen des Schutzleiters verwendet werden, vorausgesetzt, dass es nicht notwendig ist, die Verbindung im bestimmungsgemäßen Gebrauch zu lösen und dass mindestens zwei Schrauben für jede Verbindung verwendet werden.		N/A
26.8	Internal joints must meet the requirements of the product standard, if any. ~~ Innere Verbindungen müssen die Anforderungen der Produktnorm erfüllen falls vorhanden.		P
	Permissible internal connections are: ~~ Zulässige innere Verbindungen sind:		-
	- Screw terminal;     - screwless clamps;     - soldering, welding, crimping or equally effective joints;     - Plug-in connections with loosening protection.      ~~      - Schraubklemmen;     - schraubenlose Klemmen;     - Löt-, Schweiß-, Crimp- oder gleichermaßen wirksame Verbindungen;     - Steckverbindungen mit Lockerungsschutz.	Welding, riveting, soldering	P
	If the loosening protection does not comply with the product standard, it must be equally effective. ~~ Wenn der Lockerungsschutz nicht der Produktnorm entspricht, muss er gleichermaßen wirksam sein.		N/A
	- insulation displacement terminals according to DIN EN 60998-2-3 (VDE 0613-2-3);      ~~      - Schneidklemmen nach DIN EN 60998-2-3 (VDE 0613-2-3);		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	– Connectors according to DIN EN 61210 (VDE 0613-6) or DIN EN 61984 (VDE 0627). ~~ – Steckverbindungen nach DIN EN 61210 (VDE 0613-6) oder DIN EN 61984 (VDE 0627).		N/A
	In the case of solder joints of internal cables, the conductors must be laid or fastened in such a way that they are not held in place by the solder alone. ~~ Bei Lötverbindungen innerer Leitungen müssen die Leiter so verlegt oder befestigt sein, dass sie nicht allein durch das Lot in Ihrer Lage gehalten werden.	Solder and hooking joints	P
	In the event of failure of the solder connection, the movement of the conductor must be restricted in such a way that the required clearance and creepage distances are maintained. ~~ Beim Versagen der Lötverbindung muss die Bewegung des Leiters so eingeschränkt sein, dass die geforderten Luft- und Kriechstrecken eingehalten werden.		P
	Screw terminals must not be used for plugs and sockets that are non-rewirable and their possible internal connections. ~~ Für nichtwiederanschließbare Stecker und Kupplungsdosen und deren etwaige innere Verbindungen dürfen Schraubklemmen nicht verwendet werden.		N/A
<b>27</b>	<b>CREEPAGE DISTANCES, CLEARANCES AND DISTANCES THROUGH SEALING COMPOUND</b> ~~ <b>Kriechstrecken, Luftstrecken und Abstände durch Vergussmasse</b>		-
27.1	Creepage distances ~~ Kriechstrecken	See appended table 27.1	P
	Clearance distances ~~ Luftstrecken	See appended table 27.1	P
27.2	Insulating potting compound must not protrude over the edge of the potted recess ~~ Isolierende Vergussmasse darf nicht über den Rand der vergossenen Vertiefung vorstehen		N/A
27.3	not relevant ~~ Bleibt frei		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
28	<b>RESISTANCE OF INSULATING MATERIAL TO ABNORMAL HEAT, TO FIRE AND TO TRACKING</b> ~~ <b>Beständigkeit von Isolierstoff gegen übermäßige Wärme, Feuer und Kriechstromfestigkeit</b>		-
28.1	Parts made of insulating material must not be damaged by excessive heat and fire ~~ Teile aus Isolierstoff dürfen durch übermäßige Wärme und Feuer nicht unzulässig beschädigt werden		P
28.1.1	Glow-wire test ~~ Glühdrahtprüfung		P
	For parts of portable plug and sockets necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position: test temperature 750 C ~~ bei Teilen aus Isolierstoff, die stromführende Teile und Teile des Schutzleiter-Stromkreises von Steckern und Kupplungsdosen in ihrer Lage halten, durch die Prüfung bei einer Temperatur von 750 °C		P
	No visible flame and no sustained glowing ~~ Keine sichtbare Flamme und kein anhaltendes Glühen	See appended table 28.1.1	P
	Flame and glowing extinguish within 30 s ~~ Flamme und Glühen erlöschen innerhalb von 30 s		N/A
	No ignition of the tissue paper ~~ Keine Entzündung des Seidenpapiers		P
	For parts not necessary to retain current-carrying parts and parts of the earthing circuit in position, even though in contact with them: test temperature 650 C ~~ Für Teile, die nicht erforderlich sind, um stromführende Teile und Teile des Erdungskreises in Position zu halten, auch wenn diese berühren: Prüftemperatur 650 C		P
	Flame and glowing extinguish within 30 s : ~~ Flammen oder Glühen an dem Prüfling sind innerhalb von 30s nach Entfernen des Glühdrahtes verlöschen.	See appended table 28.1.1	N/A
	No visible flame and no sustained glowing ~~ Keine sichtbare Flamme und kein anhaltendes Glühen		P
	Flame and glowing extinguish within 30 s ~~ Flamme und Glühen erlöschen innerhalb von 30 s		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	No ignition of the tissue paper ~~ Keine Entzündung des Seidenpapiers		P
28.1.2	Plugs with pins provided with insulating sleeves: ~~ Stecker mit Stiften mit Isolierüberzügen		N/A
	This temperature is 120 °C $+5/-5$ °C for plugs with a rated current of 2.5 A. The temperature is maintained at this value for 3 h $+5/-0$ min. ~~ Diese Temperatur beträgt für Stecker mit einem Bemessungsstrom von 2,5 A 120 °C $+5/-5$ °C. Die Temperatur wird 3 h $+5/-0$ min auf diesem Wert gehalten.		N/A
	Impact test according to sub-clause 30 ~~ Schlagprüfung gemäß Abs. 30		N/A
	After the test shall be: ~~ Nach der Prüfung dürfen:		N/A
	with normal or corrected eye, no cracks in the insulating cover will be visible without additional magnification ~~ mit normalen oder korrigierten Auge, ohne zusätzliche Vergrößerung keine Risse der Isolierüberzüge sichtbar sein,		N/A
	the dimensions of the insulating cover should not have changed in such a way that the protection against accidental contact is impaired ~~ die Abmessungen der Isolierüberzüge sollen sich nicht so verändert haben, dass der Schutz gegen zufälliges Berühren beeinträchtigt ist		N/A
28.2	Resistance to tracking ~~ Kriechstromfestigkeit		N/A



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	In the case of plugs and portable socket outlets with an IP code higher than IPX0, parts made of insulating material that hold active parts in their position must be made of material that is resistant to tracking ~~ Bei Steckern und Kupplungsdosen mit einem IP-Code höher als IPX0 müssen Teile aus Isolierstoff, die aktive Teile in ihrer Lage halten, aus kriech-stromfestem Material bestehen		N/A
	Ceramic parts are not tested. ~~ Keramische Teile werden nicht geprüft.		N/A
	There must be no breakdown or flashover between the electrodes before 50 drops have fallen ~~ Zwischen den Elektroden darf es weder zu einem Durchschlag noch zu einem Überschlag kommen, bevor 50 Tropfen gefallen sind	See appended table 28.2	N/A
<b>29</b>	<b>RESISTANCE TO RUSTING</b> ~~ <b>Rostschutz</b>		-
	Ferrous parts protected against rusting ~~ Eisenteile, müssen ausreichend gegen Rosten geschützt sein.		P
	The surfaces show no signs of rust ~~ Die Oberflächen keine Anzeichen von Rost aufweisen		P
<b>30</b>	<b>ADDITIONAL TESTS ON PINS PROVIDED WITH INSULATING SLEEVES</b> ~~ <b>Zusätzliche Prüfungen an Stiften mit Isolierüberzügen</b>		-
30.1	Pressure test at high temperature ~~ Druckprüfung bei hoher Temperatur		N/A
	Thickness of insulation measured before the test ~~ .....(mm) : Dicke der Isolierung vor der Prüfung		N/A
	Thickness of insulation measured after the test ~~ .....(mm) : Dicke der Isolierung nach der Prüfung		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	The thickness within the area of impression shall be 50 % of the thickness before the test ~~ value (%) ..... : Die verbleibende Dicke der Isolierung wird an der Eindruckstelle gemessen und darf nicht kleiner als 50 % der Dicke vor der Prüfung sein.		N/A
30.2	Static damp heat test ~~ Statische Feucht-Hitze-Prüfung		N/A
	After the test: ~~ Nach dem Test		N/A
	Insulation resistance and electric strength test (clause 17) ~~ Prüfung des Isolationswiderstandes und der Spannungsfestigkeit nach Abschnitt 17		N/A
	Abrasion test (sub-clause 24.7) ~~ Abriebprüfung nach 24.7.		N/A
30.3	Test at low temperature ~~ Prüfung bei niedriger Temperatur		N/A
	After the test: ~~ Nach dem Test:		N/A
	Insulation resistance and electric strength test (clause 17) ~~ Prüfung des Isolationswiderstandes und der Spannungsfestigkeit nach Abschnitt 17		N/A
	Abrasion test (sub-clause 24.7) ~~ Abriebprüfung nach 24.7.		N/A
30.4	Impact test at low temperature ~~ Schlagprüfung bei niedriger Temperatur		N/A
	Specimens maintained at $-15\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ for 24 h subjected to 4 impacts (mass 100 g, height 100 mm) by means of the apparatus shown in figure 30 rotating the specimen through $90^\circ$ between impacts ~~ Prüflinge werden in einem Kühlschrank mit einer Temperatur von $-15\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ für mindestens 24 h gelagert. Die Prüflinge werden einer Schlagprüfung mit		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	Hilfe der in Bild 41 dargestellten Vorrichtung unterzogen. Die Masse des Fallgewichts ist $100\text{ g} \pm 1\text{ g}$ . Vier Schläge werden hintereinander auf denselben Prüfling ausgeführt, wobei dieser zwischen den Schlägen um $90^\circ$ gedreht wird.		
	After the test, the insulation must not show any cracks or damage that would impair further use ~~ Nach der Prüfung dürfen die Isolierungen keine Risse oder Beschädigungen aufweisen die die weitere Verwendung beeinträchtigen		N/A
31	<b>Electromagnetic compatibility</b> ~~ <b>Elektromagnetische Verträglichkeit</b>		-
31.1	Plugs and portable socket outlets that meet the requirements of this standard are not sensitive to electromagnetic interference. Immunity tests are therefore not required. ~~ Stecker und Kupplungsdosen, die den Anforderungen der vorliegenden Norm entsprechen, weisen keine Empfindlichkeit gegenüber elektromagnetischen, Störsicherheitsprüfungen sind daher nicht erforderlich.		N/A
	If applicable, plugs and sockets with additional function must meet the requirements of DIN EN IEC 61000-6-1 VDE 0839-6-1) (immunity), or – if available – higher requirements from the component standard. ~~ Wenn zutreffend müssen Stecker und Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion die Anforderungen nach DIN EN IEC 61000-6-1 VDE 0839-6-1) (Störfestigkeit) erfüllen, oder – falls vorhanden – höhere Anforderungen aus der Komponentennorm.		N/A
31.2	Plugs and portable socket outlets that meet the requirements of this standard only lead to tolerable electromagnetic emissions. Emissions tests are therefore not required ~~ Stecker und Kupplungsdosen, die den Anforderungen der vorliegenden Norm entsprechen, führen nur zu tolerierbaren elektromagnetischen Emissionen. Emissionsprüfungen sind daher nicht erforderlich		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
	If applicable, plugs and sockets with additional function must meet the requirements of DIN EN 61000-6-3 (VDE 0839-6-3) (interference emission), or - if available - higher requirements from the component standard.   ~~   Wenn zutreffend müssen Stecker und Kupplungsdosen mit Zusatzfunktion die Anforderungen nach DIN EN 61000-6-3 (VDE 0839-6-3) (Störaussendung) erfüllen, oder - falls vorhanden - höhere Anforderungen aus der Komponentennorm.		N/A

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

**Tables ~~ Tabellen**

<b>12.2.5</b>	<b>TABLE: test with apparatus shown in figure 9 (screw-type terminals)</b>			<b>N/A</b>
	rated current (A) .....	:		—
	type of conductors .....	:	rigid solid / rigid stranded / flexible	—
	smallest/largest cross-sectional area per table 3 (mm ² ) .....	:		—
	number of conductors .....	:		—
	nominal diameter of thread (mm); torque per table 6 (Nm) .....	:		—
Cross-sectional area (mm ² )	Diameter of bushing hole per table 9 (mm)	Height H per table 9 (mm)	Mass (kg)	Remarks
supplementary information:/				

<b>12.2.6</b>	<b>TABLE: pull test (screw-type terminals)</b>			<b>N/A</b>
	rated current (A) .....	:		—
	smallest/largest cross-sectional area per table 3 (mm ² ) .....	:		—
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 per table 6 (Nm) .....	:		—
Cross-sectional area (mm ² )	Number of conductors	Type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible)	Pull per table 4 applied for 1 min (N)	Remarks
supplementary information:/				

Clause	Requirement + Test			Result – Remark	Verdict
12.2.7	TABLE: tightening test (screw-type terminals)				N/A
	rated current (A) .....			—	
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 per table 6 (Nm) .....			—	
Largest cross-sectional area per table 3 (mm ² )	Permissible number of conductors ⁽¹⁾	Type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible)	Number of wires and nominal diameter of wires per table 5	Remarks	
supplementary information: ⁽¹⁾ terminals intended for looping-in 2 or 3 conductors					

14.22	TABLE: Components (Refer to CDF) ~ Tabelle: Komponenten					P
Object / part No.	Manufacturer/ trademark	Type / model	Technical data	Standard	Mark(s) of conformity ¹⁾	
- Description: ~~ Beschreibung	Safety relevant (critical) components ~~ Sicherheitsrelevante (kritische) Komponenten					
- Description: ~~ Beschreibung	Materials ~~ Materialien					
Supplementary information: ¹⁾ Provided evidence ensures the agreed level of compliance. See OD-CB2039.						

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

17.1.1	<b>TABLE: insulation resistance</b>		P
Item per 17.1.1	test voltage applied between:	measured (MΩ)	required (MΩ)
a)	between all poles connected together and the body, with a plug in engagement	>6,5	≥ 5
b)	between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement	>6,5	≥ 5
supplementary information: /			

17.1.2	<b>TABLE: insulation resistance</b>		N/A
Item per 17.1.2	test voltage applied between:	measured (MΩ)	required (MΩ)
-	-	-	-
-	-	-	-
supplementary information: /			

17.2	<b>TABLE: electric strength</b>		P
	rated voltage (V) .....	250V~	—
item per 17.1	test voltage applied between:	test voltage (V)	flashover / breakdown (Yes/No)
a)	between all poles connected together and the body, with a plug in engagement	2000	No
b)	between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement	2000	No
	For testing between live parts and surfaces that can be touched and are not connected to the protective conductor	4000	No
supplementary information: /			

18.1	<b>TABLE: Pressure of the earth contact</b>			P
item per 18.1	Single measurements		Measurement Average (N)	Average >5N (Yes/No)
	left	right		
-	20N	20N	20N	Yes
supplementary information: /				

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

<b>19.2.1</b>	<b>TABLE: temperature rise test for portable socket outlets without accessories</b> <b>Covered by clause 19.2.2</b>						<b>P</b>
	rated current of accessory (A) .....		-				—
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....		-				—
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm ² ) :		-				—
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....		-				—
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....		-				—
specimen	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm ² ) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	test current (table 22) for 1 h (supply cable) (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
-	-	-	-	-	-	-	-
supplementary information: (1) Non-rewirable accessories							



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

19.2.2.1	TABLE: temperature rise test for portable socket-outlets with accessories						P
	rated current of accessory (A) .....		16				—
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....		non-rewirable				—
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm ² ) :		H05VV-F 3G1.5mm ²				—
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....		-				—
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....		-				—
specime n	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross- sectional area (mm ² ) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	rated current for 1 h or tripping (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
	H05VV-F	3G1.5mm ²	L-N	16	Max.40,6	45	Max.15,1
supplementary information: Test current 16A, switch in connection.							

measuring-point-Nr.	Measuring point./ Description	specified value max. K	measurement °C	temp-diff. K	result
	Measuring point: L-N	16A			
1	Switch terminal	45	60,3	38,3	P
2	Socket contact L-N	45	62,6	40,6	P
3	Socket L-N terminal	45	58,2	36,2	P
4	Plug L-N terminal	45	42,2	20,2	P
5	Plastic enclosure	60	37,1	15,1	P
6	Ambient	-	22,0	-	-
Remark: for temperature rise test, only the highest values are recorded in this report.					

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

19.2.2.2	TABLE: temperature rise test for portable socket-outlets with accessories						P
	rated current of accessory (A) ..... :		16			—	
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) .... :		non-rewirable			—	
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm ² ) :		H05VV-F 3G1.5mm ²			—	
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) ..... :		-			—	
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) ..... :		-			—	
specime n	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross- sectional area (mm ² ) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	rated current for 1 h or tripping (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
-	H05VV-F	3G1.5mm ²	L-N/L-PE	20	Max.43,5	45	Max,21,6
supplementary information: Test current 20A, switch bridged.							

measuring-point-Nr.	Measuring point./ Description	specified value max. K	measurement °C	temp-diff. K	result
	Measuring point: L-N /L-PE	20A			
1	Socket contact L-N	45	64,2	42,2	P
2	Socket L-N terminal	45	63,1	41,1	P
3	Plug L-N terminal	45	51,3	29,3	P
4	Socket contact L-PE	45	65,5	43,5	P
5	Socket L-PE terminal	45	65,3	43,3	P
6	Plug L-PE terminal	45	61,5	39,5	P
7	Plastic enclosure	60	43,6	21,6	P
8	Ambient	-	22,0	-	-
Remark: for temperature rise test, only the highest values are recorded in this report.					

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

19.2.2.2.1 19.2.2.2.2 19.2.2.2.3	<b>TABLE: temperature rise test for portable socket-outlets with accessories</b>								<b>P</b>
	rated current of accessory (A) .....					16			—
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) .....					non-rewirable			—
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm ² ) :					H05VV-F 3G1.5mm ²			—
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....					-			—
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....					-			—
specimen	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm ² ) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	test current (table 22) for steady state or 4h (A)	test current of Max. non-tripping current for steady state or 4h (A)	test current 2x rated fuse current (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
-	H05VV-F	3G1.5mm ²	L-N	20	-	-	Max.47,2 Max.41,2	70 55	Max.22,2
supplementary information: Test current 20 A, switch in connection.									

measuring-point-Nr.	Measuring point./ Description	specified value max. K	measurement °C	temp-diff. K	result
	Measuring point: L-N	20A			
1	Switch terminal	70	69,2	47,2	P
2	Socket contact L-N	55	63,4	41,4	P
3	Socket L-N terminal	70	62,7	40,7	P
4	Plug L-N terminal	70	55,7	33,7	P
5	Plastic enclosure	60	44,2	22,2	P
6	Ambient	-	22,0	-	-
Remark: for temperature rise test, only the highest values are recorded in this report.					

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

<b>19.3.1</b>	<b>TABLE: temperature rise test for plugs without accessories</b>						<b>N/A</b>
	<b>rated current of accessory (A) .....</b>						—
	<b>type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....</b>						—
	<b>nominal cross-sectional area per table 15 (mm²) :</b>						—
	<b>type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....</b>						—
	<b>nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....</b>						—
specimen	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm ² ) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	test current (table 22) for 1 h (supply cable) (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
supplementary information:							
(1) Non-rewirable accessories							

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

19.3.2	TABLE: temperature rise test for plugs with accessories							N/A	
	rated current of accessory (A) .....:						—		
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....:						—		
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm²) :						—		
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....:						—		
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....:						—		
specime n	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross- sectional area (mm²) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	rated current for steady state or 4h (A)		measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)	
specime n	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross- sectional area (mm²) (1)	test circuit (L-L/L-N/ L-E)	test current (table 22) for steady state or 4h (A)	test current of Max. non- tripping current for steady state or 4h (A)	test current 2x rated fuse current (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
supplementary information:									

Clause	Requirement + Test				Result – Remark		Verdict
19.4.1	TABLE: temperature rise test for adaptors without accessories						N/A
	rated current of accessory (A) .....:					—	
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....:					—	
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm ² ) :					—	
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....:					—	
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....:					—	
specimen	type of flexible cable (1)	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm ² ) (1)	test circuit (L-L/L-N/L-E)	test current (table 22) for 1 h (supply cable) (A)	measured ΔT (K)	allowed ΔT (K)	ΔT of external parts of insulating material (25.3)(K)
supplementary information:							
(1) Non-rewirable accessories							

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

[illegible]

Clause	Requirement + Test					Result – Remark		Verdict
19.6	TABLE: temperature rise test for accessories with crimped connections							N/A
	rated current of accessory (A) .....							
	type of accessory (portable / fixed) .....							
	nominal cross-sectional area (mm ² ) .....							
	test current (Table 18) for time sufficient to reach steady-state value or 4 h (A) .....							
	AC / DC test current per Table 17 per each cycle passed for 45 ^{+1/0} min (A) .....						—	
	The accessory shall then be left without current for 15 min (0, –1 min).							
Crimped connections number		1	2	3	4	5	6	Verdict
a) temperature rise measurement (max 45 K)								
b) temperature rise measurement average at the 250 th cycle (max 35 K)								
c) linear trend-line								
at the 50 th cycle								
at the 250 th cycle								
The value given by each trend-line at the 250 th cycle do not exceed the value given on the trend-line at the 50 th cycle by more than 5 K								
Crimped connections number		1	2	3	4	5	6	Verdict
d) temperature measurement rise average at the 500 th cycle (max 35 K)								
e) linear trend-line								
at the 250 th cycle								
at the 500 th cycle								
The value given by each trend-line at the 500 th cycle do not exceed the value given on the trend-line at the 250 th cycle by more than 10 K								



Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

20	TABLE: breaking capacity							P	
	rating of accessory (A/V) .....: 16/250					—			
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) .....: non-rewirable					—			
	type of flexible cable (non-rewirable accessories) .....: -					—			
	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm2) (non-rewirable accessories) .....: 3G1.5mm ²					—			
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm2) .....: -					—			
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....: -					—			
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....: -					—			
	rate of operation (strokes per minute) .....: 30					—			
specimen	test plug (for each type and current rating of socket-outlet)		test voltage (1,1 Vn) (V)	test current (1,25 In) cos φ 0,6 (A)	number of strokes (plugs only)	number of strokes, with shutters	number of strokes, with shutters by hand	remarks	
	pin dimensions (mm)	pin spacing (mm)							
-	4,83	19,02	275	20	-	100	-	-	P
supplementary information:/									

Clause	Requirement + Test				Result – Remark			Verdict
21	TABLE: normal operation							P
	rating of accessory (A/V) .....				16/250		—	
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....				non-rewirable		—	
	type of flexible cable (non-rewirable accessories) .....				-		—	
	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm²) (non-rewirable accessories) .....				3G1.5mm²		—	
	nominal cross-sectional area per table 15 (mm²) :				-		—	
	type of conductors (rigid solid / rigid stranded / flexible) .....				-		—	
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 of that specified in 12.2.8 (Nm) .....				-		—	
	rate of operation (strokes per minute) .....				30		—	
specimen	test plug (for each type and current rating of socket-outlet)		test voltages (Vn) (V)	test current (table 22), cos φ 0,8 (A)	number of strokes (plugs only)	number of strokes, with shutters – with current	number of strokes, with shutters – with current (hand)	
	pin dimensions (mm)	pin spacing (mm)						
-	4,83	19,02	250	16	-	10000	-	P
	TABLE: test for shuttered socket-outlets							P
specimen	Gauge of figure 15, applied with a force of 20 N, for approximately 5 s, successively in three directions				Steel gauge of figure 13, applied with a force of 1 N for approximately 5 s, in three directions			
-	Not touch live part				Not touch live part			P
	TABLE: temperature rise test (cl.19)							P
specimen	test circuit (L-L/L-N/L-E)		test current (table 22 for clause 21) for 1 h (A)		measured dT (K)		allowed dT (K)	
-	L-N/L-E		16		Max.39,6		45	P
	TABLE: electric strength (cl. 17.2)							P
specimen	item per 17.1	test voltage applied between:			test voltage (V)		flashover / breakdown (Yes/No)	
-	a)	between all poles connected together and the body, with a plug in engagement			1500		No	

Clause	Requirement + Test		Result – Remark	Verdict
-	b)	between each pole in turn and all others connected to the body, with a plug in engagement	1500	No
-	-	For testing between live parts and surfaces that can be touched and are not connected to the protective conductor	3000	No
supplementary information: /				

22	TABLE: force necessary to withdraw the plug				P
	Rated current (A) .....		16		—
	Number of poles .....		2P+E		—
22.1	Verification of the maximum withdrawal force				P
specimen	socket-outlets (multi-pin gauge)		plugs with resilient earthing contact assemblies (single-pin gauge)		
	maximum withdrawal force (N)	the test plug did not remain in the socket-outlet (Y/N)	maximum withdrawal force (N)	the test pin gauge did not remain in the contact assembly	
-	54N	Y	-	-	P
supplementary information: /					
22.2	Verification of the minimum withdrawal force				P
specimen	socket-outlets (single-pin gauge)		plugs with resilient earthing contact assemblies (single-pin gauge)		
	minimum withdrawal force (N)	the test pin gauge did not fall from each individual contact-assembly within 30 s (Y/N)	minimum withdrawal force (N)	the test pin gauge did not fall from each individual earthing contact-assembly within 30 s (Y/N)	
-	2N	Y	-	-	P
supplementary information: /					

23.2	TABLE: pull and torque test			P
	rating of accessory (A) .....	16A		—
	type of accessory (non-rewirable / rewirable) ....	non-rewirable		—
	smallest/largest cross-sectional area per table 17 (mm ² ) (rewirable accessories) .....	-		—
	nominal diameter of thread (mm); torque 2/3 per table 6 (Nm) (rewirable accessories) .....	-		—

Clause	Requirement + Test				Result – Remark	Verdict
specimen	type of flexible cable	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm ² )	pull (100 times) (N)	torque (1 min) as specified in table 18 (Nm)	displacement (mm)	
-	H05VV-F	3G1.5mm ²	60	0,25	Max.1,3	P
supplementary information:/						

23.4	TABLE: flexing test					P
	rated current (A) .....: 16					—
specimen	type of flexible cable	number of conductors and nominal cross-sectional area (mm ² )	test current (A)	mass (N)		
-	H05VV-F	3G1.5mm ²	16A	20N		P
supplementary information:/						

24	TABLE: impact test			P
part of enclosure tested per table 21 (A, B, C, D)		blows per part	height of fall (mm)	comments
A		5	100	P
D		4	200	P
supplementary information: /				

25.2	TABLE: ball pressure test of insulating materials			P
	allowed impression diameter (mm) .....	≤ 2 mm		—
part under test		test temperature (°C)	impression diameter (mm)	
Socket base/enclosure		125	1,2	
Shutter box		125	0,5	
supplementary information: enclosure parts also contact carrying parts				

25.3	TABLE: ball pressure test of insulating materials				P
	allowed impression diameter (mm) .....: ≤ 2 mm				—
part under test		test temperature (°C) ⁽¹⁾	impression diameter (mm)		
Shutter body		70	0,8		

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

**supplementary information:**

⁽¹⁾  $(70 \pm 2) ^\circ\text{C}$  /  $(40 \pm 2) ^\circ\text{C}$  + highest temperature rise determined during the test of clause 19

26.1	TABLE: threaded part torque test					N/A
threaded part identification		diameter of thread (mm)	column number (1, 2 or 3)	applied torque (Nm)	times (5/10)	no damage
supplementary information:/						

<b>27.1</b>	<b>TABLE: creepage distances, clearances and distances through insulation</b>						<b>P</b>
	rated voltage (V) ..... : 250V~						—
item per table 23	creepage distance dcr, clearance cl and distance through insulation dti at/of:	required cl (mm)	cl (mm)	required dcr (mm)	dcr (mm)	required dti (mm)	dti (mm)
1);6)	between live parts of different polarity	$\geq 3$	>3,9 (by gauge)	$\geq 3$	>3,9 (by gauge)	$\geq$	-
2);7)	between live parts and - accessible insulating and earthed metal parts not mentioned	$\geq 3$	>3,9 (by gauge)	$\geq 3$	>3,9 (by gauge)	$\geq$	-
2);7)	- parts of earthing circuit $\geq 3$ mm	$\geq 3$	>3,9 (by gauge)	$\geq 3$	>3,9 (by gauge)	$\geq$	-
<b>supplementary information: /</b>							

Clause	Requirement + Test	Result – Remark	Verdict
--------	--------------------	-----------------	---------

28.1.1	Table: Glow wire test							P
Object/Material	Manufacturer/ trademark	GWFI (°C)						Verdict
		650		750		850		
		te	ti	te	ti	te	ti	
Socket base/enclosure	Refer CDF	-	-	Ni	Ni	-	-	P
Shutter box	Refer CDF	-	-	Ni	Ni	-	-	P
Shutter body	Refer CDF	Ni	Ni	-	-	-	-	P
The test specimen passed the glow wire test with no ignition (Yes/No) .....								Yes
Ignition of the side paper lying below the test item (Yes/No) .....								No
- ni bedeutet: keine Entzündung ~ ni means: no ignition								
DIN EN 60695-2-11: ti : die Dauer ti (gerundet auf volle Sekunden) vom Beginn des Einwirkens der Spitze bis zum Zeitpunkt, ti : the duration ti (rounded to full seconds) from the beginning of the action of the tip to the point in time on which the test item or the underlying solid surface ignites tE : the duration (rounded to the nearest full second) from the point at which the tip is acted to the point at which any flames are extinguished; applies to the exposure time of the tip								
Supplementary information:								

28.2	TABLE: resistance to tracking			N/A
	number of drops .....			—
part under test	material designation	test voltage (V)	flashover / breakdown (Yes/No)	
supplementary information:				